



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Istuntoasiakirja

A7-0254/2013

20.8.2013

MIETINTÖ

ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuimen toimivallasta,
sovellettavasta laista sekä päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta
rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevissa
asioissa

(COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS))

Oikeudellisten asioiden valiokunta

Esittelijä: Alexandra Thein

Menettelyjen symbolit

- * Kuulemismenettely
- *** Hyväksyntämenettely
- ***I Tavallinen lainsäätämismenettely (ensimmäinen käsittely)
- ***II Tavallinen lainsäätämismenettely (toinen käsittely)
- ***III Tavallinen lainsäätämismenettely (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

Tarkistukset säädösesitykseen

Parlamentin tarkistuksissa ehdotetut säädösesityksen muutokset merkitään **lihavoidulla kursivilla**. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösesityksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

Säädösesityksellä muutettavaan olemassa olevaan säädökseen tehtävän tarkistuksen tunnistetiedoissa mainitaan kolmannella rivillä muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus. Kun parlamentin tarkistukseen sisältyy olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon säädösesityksessä ei ole ehdotettu muutoksia, kyseinen teksti **lihavoidaan**. Merkintä [...] tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä.

SISÄLTÖ

	Sivu
LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI	5
PERUSTELUT	70
KANSALAISVAPAUKSIEN SEKÄ OIKEUS- JA SISÄASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO.....	73
ASIAN KÄSITTELY	92

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

**ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuimen toimivallasta, sovellettavasta laista sekä päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevissa asioissa
(COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS))**

(Erityinen lainsäätämisyjärjestys – kuuleminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (COM(2011)0127),
 - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 81 artiklan 3 kohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C7-0094/2011),
 - ottaa huomioon Italian senaatin, Puolan parlamentin Sejmin, Puolan senaatin ja Romanian senaatin toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan N:o 2 mukaisesti antaman perustellun lausunnon, jonka mukaan esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi ei ole toissijaisuusperiaatteen mukainen,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön sekä kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A7-0254/2013),
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 293 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

(8) Koska avioliitto ja rekisteröity parisuhde ovat luonteeltaan erilaisia liittoja ja niihin sovelletaan eri periaatteita, on perusteltua laatia kaksi säädöstä, joista toisella säännellään aviovarallisuussuhteita ja toisella eli tällä asetuksella rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusosoikeudellisia näkökohtia.

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(8 a) Rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusosoikeudellisia näkökohtia koskevan päätöksen tunnustamisen ainoana päämääränä jäsenvaltiossa on sallia päätöksessä määriteltyjen varallisuusosoikeudellisten vaikutusten täytäntöönpano. Se ei edellytä jäsenvaltiolta sen parisuhteen tunnustamista, joka on kyseisen päätöksen johtaneiden varallisuusosoikeudellisten vaikutusten taustalla. Tämä asetus ei edellytä parisuhteen käsitteen luomista niissä jäsenvaltioissa, joissa sitä ei tunneta.

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

(10) Tämä asetus koskee rekisteröityjen

Tarkistus

(10) Tämä asetus koskee rekisteröityjen

parisuhteiden varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin liittyviä kysymyksiä. Rekisteröidyn parisuhteen käsitettä sivutaan vain siltä osin kuin se on tarpeen tämän asetuksen kannalta. Käsitteen täsmällinen sisältö määritellään jäsenvaltioiden kansallisissa laeissa.

parisuhteiden varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin liittyviä kysymyksiä. Rekisteröidyn parisuhteen käsitettä sivutaan vain siltä osin kuin se on tarpeen tämän asetuksen kannalta. **Tätä asetusta sovellettaessa rekisteröity parisuhde katsotaan muuntuyppiseksi liitoksi kuin avioliitto. Rekisteröityä parisuhdetta koskevan** käsitteen täsmällinen sisältö määritellään jäsenvaltioiden kansallisissa laeissa.

Tarkistus 4
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(11 a) Tätä asetusta ei sitä vastoin pitäisi soveltaa niihin yksityisoikeuden aloihin, jotka koskevat rekisteröidyn parisuhteen muita kuin varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia. Selvyyden vuoksi eräät kysymykset, joiden voitaisiin nähdä olevan yhteydessä varallisuusasioihin, olisi nimenomaisesti suljettava tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 11 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 3.)

Perustelu

Uudessa johdanto-osan kappaleessa korostetaan, että soveltamisala on määriteltävä tarkemmin ja rajojen muihin oikeuden aloihin nähden on oltava selvät. Perintöasioita koskevan asetuksen johdanto-osan 11 kappale olisi soveltuva, ja sitä on ehdotettu myös aviovarallisuussuhteita koskevaan asetukseen.

Tarkistus 5
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(12) **Koska** rekisteröityjen parisuhteiden osapuolten **elatusvelvollisuuksista**

(12) Rekisteröityjen parisuhteiden osapuolten **elatusvelvollisuudet, joista**

säädetään **jo** toimivallasta, sovellettavasta laista, päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä elatusvelvoitteita koskevissa asioissa 18 päivänä joulukuuta 2008 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 4/2009, **ne** olisi jätettävä tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle, aivan kuten **lahjoitusten pätevyyttä ja vaikutuksia** koskevat kysymykset, joista säädetään **sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 17 päivänä kesäkuuta 2008** annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston **asetuksessa (EY) N:o 593/2008**.

säädetään toimivallasta, sovellettavasta laista, päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä elatusvelvoitteita koskevissa asioissa 18 päivänä joulukuuta 2008 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 4/2009, olisi jätettävä tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle, aivan kuten **perimystä** koskevat kysymykset, joista säädetään **toimivallasta, sovellettavasta laista, päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta ja virallisten asiakirjojen hyväksymisestä ja täytäntöönpanosta perintöasioissa sekä eurooppalaisen perintötodistuksen käyttöönnotosta 4 päivänä heinäkuuta 2012** annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston **asetuksessa (EU) N:o 650/2012¹**.

¹ EUVL L 201, 27.7.2012, s. 107.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 4.)

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti

(13) Tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle olisi lisäksi jätettävä jäsenvaltioiden kansallisissa laeissa **mahdollisesti esiintyvien esineoikeuksien luonnetta ja tällaisten oikeuksien julkivarmistamista** koskevat kysymykset, **joita eivät kuulu myöskään [toimivallasta, sovellettavasta laista, päätösten ja virallisten asiakirjojen tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta perintöasioissa sekä eurooppalaisen perintötodistuksen käyttöönnotosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston] asetuksen (EU) N:o .../... soveltamisalaan. Sen jäsenvaltion tuomioistuimet, jossa toisella tai**

Tarkistus

(13) Tämän asetuksen, **aivan kuten asetuksen (EU) N:o 650/2012** soveltamisalan ulkopuolelle olisi lisäksi jätettävä **joidenkin** jäsenvaltioiden kansallisissa laeissa **tunnetut määrältään rajoitetut esineoikeuksia (numerus clausus)** koskevat kysymykset. **Jäsenvaltiolta ei olisi edellytettävä, että se tunnustaa kyseisessä jäsenvaltiossa sijaitsevaa omaisuutta koskevan esineoikeuden, jos kyseistä esineoikeutta ei tunneta sen oikeudessa.**

kummallakin osapuolella on omaisuutta, voivat toteuttaa esineoikeudellisia toimenpiteitä, jotka liittyvät erityisesti omaisuutta koskevan omistusoikeuden siirtymisen merkitsemiseen rekistereihin, jos kyseisen jäsenvaltion laissa tätä edellytetään.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 5.)

Tarkistus 7
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(13 a) Jotta edunsaajat kuitenkin voisivat nauttia heille rekisteröidyn parisuhteen varallisuuden jakamisen kautta syntyneistä tai siirretyistä oikeuksista toisessa jäsenvaltiossa, tässä asetuksessa olisi säädettävä tuntemattoman esineoikeuden muuntamisesta esineoikeudeksi, joka lähinnä vastaa sitä kyseisen toisen jäsenvaltion lainsäädännössä. Muuntamisessa olisi otettava huomioon kyseisellä esineoikeudella tavoitellut päämäärät ja edut sekä sen vaikutukset. Lähinnä vastaavan kansallisen esineoikeuden määrittelyä varten voidaan ottaa yhteyttä sen valtion viranomaisiin tai toimivaltaisiin henkilöihin, jonka lakia rekisteröidyn parisuhteen varallisuusoikeudellisiin vaikutuksiin sovellettiin, lisätietojen saamiseksi oikeuden luonteesta ja vaikutuksista. Tätä varten voidaan käyttää siviili- ja kauppaoikeuden alan oikeudellisen yhteistyön nykyisiä verkostoja ja muita käytettävissä olevia toisen valtion lain ymmärtämistä helpottavia keinoja.

Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 16 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 6.

Perustelu

Rekisteröidyn parisuhteen varallisuussuhteita – samoin kuin aviovarallisuussuhteita – koskeviin kysymyksiin liittyy samankaltaisia esineoikeuden tunnustamista koskevia ongelmia kuin perintöasioissa. Tämä uusi johdanto-osan kappale vastaa perintöasioita koskevan asetuksen johdanto-osan 16 kappaletta.

Tarkistus 8 **Ehdotus asetukseksi** **Johdanto-osan 13 b kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(13 b) Kiinteään tai irtaimeen omaisuuteen liittyvän oikeuden rekisteriin kirjaamisen edellytykset olisi suljettava tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Näin ollen sen jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa rekisteriä pidetään, (kiinteän omaisuuden osalta omaisuuden sijaintipaikan laissa (lex rei sitae)) olisi määritettävä, millaisin oikeudellisin edellytyksin ja miten kirjaaminen on suoritettava ja mitkä viranomaiset, kuten kiinteistörekisterit tai notaarit, ovat vastuussa sen tarkistamisesta, että kaikki edellytykset täyttyvät ja että perusteeksi esitetyt tai laaditut asiakirjat ovat riittäviä tai sisältävät tarvittavat tiedot.

(Tarkistus vastaa osin asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 18 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 7.)

Perustelu

Kuten perintöasioita koskevassa asetuksessa ja aviovarallisuussuhteita koskevassa asetuksessa, oikeuden rekisteriin kirjaamisen vaikutukset olisi suljettava asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Tämä uusi johdanto-osan kappale vastaa perintöasioita koskevan asetuksen johdanto-osan 18 kappaletta.

Tarkistus 9 **Ehdotus asetukseksi** **Johdanto-osan 13 c kappale (uusi)**

(13 c) Oikeuden rekisteriin kirjaamisen vaikutukset olisi samoin jätettävä tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Sen jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa rekisteriä pidetään, olisi näin ollen määritettävä, onko rekisteröinnillä esimerkiksi oikeuden olemassaolon toteava vai oikeuden luova vaikutus. Jos esimerkiksi oikeuden hankkiminen kiinteään omaisuuteen on rekisterien kaikkia koskevan vaikutuksen varmistamiseksi tai oikeustoimien suojaamiseksi kirjattava rekisteriin sen jäsenvaltion oikeuden mukaan, jossa rekisteriä pidetään, hankinta-ajankohtaan olisi sovellettava kyseisen jäsenvaltion lakia.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 19 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 8.)

Perustelu

Kuten perintöasioita koskevassa asetuksessa ja aviovarallisuussuhteita koskevassa asetuksessa, oikeuden rekisteriin kirjaamisen vaikutukset olisi suljettava asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Tämä uusi johdanto-osan kappale vastaa perintöasioita koskevan asetuksen johdanto-osan 19 kappaletta.

Tarkistus 10
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 d kappale (uusi)

(13 d) Kuten asetuksessa (EU) N:o 650/2012, myös tässä asetuksessa olisi noudatettava jäsenvaltioissa sovellettavia eri järjestelmiä varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevien asioiden käsittelemiseksi. Sen vuoksi tätä asetusta sovellettaessa ”tuomioistuimien” olisi ymmärrettävä laajasti eli niin, että se kattaa paitsi lainkäyttötehtäviä hoitavat tuomioistuimet

sanan varsinaisessa merkityksessä myös notaarit tai rekisteriviranomaiset, jotka joissakin jäsenvaltioissa hoitavat perintöasioissa tuomioistuimen tavoin tiettyjä lainkäyttötehtäviä, sekä notaarit ja oikeusalan ammattilaiset, jotka joissakin jäsenvaltioissa hoitavat lainkäyttötehtäviä tietyssä perintöasiassa tuomioistuimen antaman valtuutuksen nojalla. Tässä asetuksessa säädettyjen toimivaltasääntöjen olisi sidottava kaikkia tässä asetuksessa määriteltyjä tuomioistuimia. Vastaavasti 'tuomioistuimen' ei olisi katettava jäsenvaltion oikeusviranomaisiin kuulumattomia viranomaisia, joilla on kansallisen lainsäädännön mukaan valtuudet käsitellä perintöasioita, kuten useimmissa jäsenvaltioissa notaareja, jos he eivät hoida lainkäyttötehtäviä, kuten asia yleensä on.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 20 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 10.)

Tarkistus 11
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti

(15) Asetuksessa olisi lisäksi säädettävä mahdollisuudesta laajentaa rekisteröidyn parisuhteen purkamista tai pätemättömäksi julistamista koskevaa hakemusta käsittelevien jäsenvaltion tuomioistuinten toimivalta kattamaan myös rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisia näkökohtia koskevat kysymykset, jotka liittyvät mainittuun hakemukseen, jos osapuolet ovat *sopineet asiasta*.

Tarkistus

(15) Asetuksessa olisi lisäksi säädettävä mahdollisuudesta laajentaa rekisteröidyn parisuhteen purkamista tai pätemättömäksi julistamista koskevaa hakemusta käsittelevien jäsenvaltion tuomioistuinten toimivalta kattamaan myös rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisia näkökohtia koskevat kysymykset, jotka liittyvät mainittuun hakemukseen, jos osapuolet ovat *nimenomaisesti hyväksyneet kyseisten tuomioistuinten toimivallan tai se on muulla tavoin tunnustettu*.

Tarkistus 12
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(15 a) Jos varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevat kysymykset eivät liity rekisteröidyn parisuhteen purkamiseen tai pätemättömäksi julistamiseen eivätkä toisen osapuolen kuolemaan, osapuolet voivat päättää antaa asian sen jäsenvaltion tuomioistuinten käsiteltäväksi, jonka lain he ovat valinneet sovellettavaksi parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin. Tämä edellyttää puolisojen keskinäistä sopimusta, jonka he voivat tehdä viimeistään ennen asian panemista vireille tuomioistuimessa ja sen jälkeen tuomioistuimen valtion oikeuden mukaisesti.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 12.)

Perustelu

Tämä uusi johdanto-osan kappale vastaa aviovarallisuussuhteita koskevan asetuksen johdanto-osan 16 kappaletta.

Tarkistus 13
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(16) Muissa tapauksissa olisi asetuksen nojalla voitava säilyttää, tärkeysjärjestyksessä lueteltujen liittymäperusteiden mukaisesti, jäsenvaltion tuomioistuinten alueellinen toimivalta käsitellä rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisia näkökohtia koskevia hakemuksia. Näiden liittymäperusteiden avulla varmistetaan, että parisuhteen osapuolten ja sen jäsenvaltion välillä, jonka tuomioistuin on

(16) Tämän asetuksen nojalla olisi voitava säilyttää jäsenvaltion tuomioistuinten alueellinen toimivalta käsitellä kysymyksiä, jotka koskevat rekisteröityihin parisuhteisiin liittyvien varallisuus oikeudellisten näkökohtien selvittämistä muissa tapauksissa kuin parin eron tai toisen puolison kuoleman yhteydessä sellaisten tärkeysjärjestyksessä lueteltujen liittymäperusteiden mukaisesti, joiden avulla varmistetaan, että

asiassa toimivaltainen, on läheinen yhteys. ***Nämä tuomioistuimet voivat*** luopua toimivallasta, jos niiden kansallisessa laissa ei säädetä rekisteröidyistä parisuhteista. Tämä mahdollisuus ei kuitenkaan koske sen jäsenvaltion tuomioistuimia, jossa parisuhde on rekisteröity. ***Siltä varalta, että millään tuomioistuimella ei ole tämän asetuksen muiden säännösten nojalla toimivaltaa, asetukseen on sisällytetty toissijaista toimivaltaa koskeva sääntö, jonka avulla ehkäistään oikeussuojan epäämisen riski.***

puolisoiden ja sen jäsenvaltion välillä, jonka tuomioistuin on asiassa toimivaltainen, on läheinen yhteys. ***Näiden tuomioistuinten olisi voitava*** luopua toimivallasta, jos niiden kansallisessa laissa ei säädetä rekisteröidyistä parisuhteista. Tämä mahdollisuus ei kuitenkaan koske sen jäsenvaltion tuomioistuimia, jossa parisuhde on rekisteröity.

Perustelu

Vaikka olisikin toivottavaa poistaa mahdollisuus luopua toimivallasta, jotta aviovarallisuussuhteita ja rekisteröityjen parisuhteiden varallisuussuhteita käsiteltäisiin vielä johdonmukaisemmin, vaikuttaa tällä hetkellä realistisemmalta – jäsenvaltioiden erilaiset kannat rekisteröityihin parisuhteisiin huomioon ottaen – säilyttää komission ehdotuksen sisältämä kompromissi.

Tarkistus 14 **Ehdotus asetukseksi** **Johdanto-osan 16 a kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(16 a) Erityisesti niiden tilanteiden varalta, joissa oikeussuoja on evätty, tässä asetuksessa olisi säädettävä varatoimivallan (forum necessitatis) käyttämisestä niin, että jäsenvaltion tuomioistuimelle annetaan poikkeustapauksissa mahdollisuus ratkaista varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskeva asia, jolla on läheinen liittymä kolmanteen valtioon. Tällainen poikkeustapaus voi syntyä, kun menettely osoittautuu mahdottomaksi asianomaisessa kolmannessa valtiossa esimerkiksi sisällissodan vuoksi tai kun ei kohtuudella voida odottaa edunsaajan aloittavan tai käyvän läpi menettelyä kyseisessä valtiossa. Varatoimivaltaa voidaan kuitenkin käyttää ainoastaan, jos asialla on riittävä yhteys siihen

jäsenvaltioon, jonka tuomioistuimessa asia pannaan vireille.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 31 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 14.)

Perustelu

Tämä uusi johdanto-osan kappale vastaa aviovarallisuussuhteita koskevan asetuksen ehdotettua johdanto-osan 17 a kappaletta.

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 kappale

Komission teksti

(18) Jotta voidaan helpottaa rekisteröidyn parisuhteen osapuolten omaisuuden hoitoa, olisi ***osapuolten kaikkeen omaisuuteen sovellettava sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity, vaikka kyseessä ei olisi jäsenvaltion lainsäädäntö.***

Tarkistus

(18) Jotta voidaan helpottaa rekisteröidyn parisuhteen osapuolten omaisuuden hoitoa, ***asetuksessa olisi annettava heille omaisuuden luonteesta tai sijainnista riippumatta mahdollisuus valita omaisuuteensa sovellettava laki niiden lakien joukosta, joihin osapuolilla on läheinen yhteys joko asuinpaikan tai kansalaisuuden perusteella. Ei ole mitään syytä evätä tätä lainvalintaa rekisteröidyn parisuhteen osapuolilta. Jos osapuolet valitsevat lain, jossa ei säädetä rekisteröidyistä parisuhteista, lainvalinta olisi jätettävä huomiotta. Valinta olisi tämän jälkeen suoritettava objektiivisin perustein. Vaikka asianomaiset henkilöt tuntisivatkin pääsääntöisesti oikeutensa hyvin, olisi asiaan liittyvä oikeussuoja kuitenkin taattava säätämällä lainvalinnan vaikutuksia koskevasta oikeudellisesta neuvonnasta. Tämä edellytys täyttyy erityisesti silloin, kun lainvalintaan sovellettavat muut muotovaatimukset ja erityisesti viralliset asiakirjat varmistavat tällaisen neuvonnan.***

Tarkistus 16
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 a) Oikeusvarmuuden ja selkeyden takaamiseksi asetuksessa olisi säädettävä myös rekisteröidyn parisuhteen rekisteröimisestä useaan kertaan. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että rekisteröityjä parisuhteita ei rekisteröidä moneen kertaan.

Tarkistus 17
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 18 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 b) Jotta voidaan taata ennakoitavuus ja oikeusvarmuus sekä ottaa huomioon osapuolten todellinen tilanne, asetuksessa olisi säädettävä yhdenmukaisista lainvalintasäännöistä, joiden nojalla voidaan määrittää perättäin sovellettavien liittymäperusteiden avulla osapuolten kaikkeen omaisuuteen sovellettava laki niitä tapauksia varten, joissa puoliset eivät ole valinneet sovellettavaa lakia. Ensimmäiseksi perusteeksi olisi asetettava osapuolten ensimmäinen yhteinen asuinpaikka parisuhteen rekisteröinnin ajankohtana tai osapuolten ensimmäinen yhteinen asuinpaikka parisuhteen rekisteröinnin jälkeen. Sitä seuraisi osapuolten yhteinen kansalaisuus parisuhteen rekisteröinnin ajankohtana. Jos kumpikaan näistä perusteista ei täyty eli jos osapuolilla ei ole vielä ensimmäistä yhteistä asuinpaikkaa eikä osapuolilla ole parisuhteen rekisteröinnin ajankohtana samaa kansalaisuutta, olisi sovellettava sen valtion lakia, johon osapuolilla on parisuhteen rekisteröinnin ajankohtana läheisimmät yhteydet ottaen huomioon kaikki olosuhteet. Näiden perusteiden

mukaisesti määriteltyjä lakeja ei pitäisi soveltaa, jos niissä ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä. Osapuolten omaisuuteen olisi lähtökohtaisesti sovellettava sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity,

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 15.)

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 c kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 c) Jos 'kansalaisuuden' käsitettä käytetään sovellettavan lain määräytymisessä, olisi otettava huomioon, että tietyissä valtioissa, joiden oikeusjärjestys perustuu common law -järjestelmään, yhdistävänä tekijänä on 'kotipaikan' (domicile) käsite eikä 'kansalaisuus'.

Perustelu

Tässä johdanto-osan kappaleessa selvennetään käsitteiden 'kansalaisuus' ja 'kotipaikka' asemaa yhdistävänä tekijänä.

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 d kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 d) Jotta voidaan turvata oikeustoimien oikeusvarmuus ja estää rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain vaihtaminen ilman, että osapuolet saavat asiasta tiedon, ei sovellettavaa lakia saa vaihtaa, elleivät osapuolet ole selvästi

ilmaisseet haluavansa muutosta. Osapuolten tekemä lain vaihto ei voi tulla voimaan takautuvasti, paitsi jos osapuolet ovat varta vasten näin päättäneet. Joka tapauksessa sovellettavan lain vaihtaminen ei saisi vaikuttaa kolmansien oikeuksiin eikä aiemmin tehtyjen oikeustoimien pätevyYTEEN.

Perustelu

Tämän johdanto-osan kappaleen tarkoituksena on varmistaa, että sovellettavaa lakia ei valita ilman kummankin osapuolen nimenomaista suostumusta.

Tarkistus 20

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(19 a) Kaikki tarvittavat tiedot olisi asetettava saataville yksinkertaisin ja asianmukaisin keinoin, erityisesti komission monikielisen verkkosivuston kautta.

Tarkistus 21

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 19 b kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(19 b) Hyvien käytänteiden vaihtoa oikeusalan toimijoiden välillä olisi kannustettava.

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 c kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(19 c) Komission olisi otettava käyttöön tuomioistuinten virkamiehille ja oikeusalan toimijoille tarkoitettu tiedotus- ja koulutusväline perustamalla interaktiivinen portaali kaikilla unionin toimielinten virallisilla kielillä, mukaan luettuna järjestelmä ammattitaidon ja ammattikäytäntöjen vaihtamista varten.

Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(23) Koska jäsenvaltioissa tehtyjen päätösten vastavuoroinen tunnustaminen on yksi tämän asetuksen tavoitteista, asetuksessa olisi säädettävä **asetukseen (EY) N:o 44/2001 perustuvista** päätösten tunnustamista ja täytäntöönpanoa koskevista säännöksistä, jotka on tarvittaessa mukautettu vastaamaan tämän asetuksen kattaman alan erityisvaatimuksia. Sen vuoksi jäsenvaltio voi kieltäytyä tunnustamasta tai panemasta täytäntöön päätöstä, joka joko osittain tai kokonaisuudessaan koskee rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisia näkökohtia, ainoastaan jos jäsenvaltion kansallisessa laissa ei säädetä rekisteröidyistä parisuhteista tai jos laissa säädetään erilaisista varallisuus oikeudellisista vaikutuksista.

(23) Koska jäsenvaltioissa tehtyjen päätösten vastavuoroinen tunnustaminen **rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevissa asioissa** on yksi tämän asetuksen tavoitteista, asetuksessa olisi säädettävä päätösten tunnustamista, **täytäntöönpanokelpoisuutta** ja täytäntöönpanoa koskevista säännöksistä, **jotka ovat samanlaisia kuin muissa yksityisoikeudellisen yhteistyön alalla annetuissa unionin säädöksissä ja** jotka on tarvittaessa mukautettu vastaamaan tämän asetuksen kattaman alan erityisvaatimuksia. Sen vuoksi jäsenvaltio voi kieltäytyä tunnustamasta tai panemasta täytäntöön päätöstä, joka joko osittain tai kokonaisuudessaan koskee rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisia näkökohtia, ainoastaan jos jäsenvaltion kansallisessa laissa ei säädetä rekisteröidyistä parisuhteista tai jos laissa säädetään erilaisista

varallisuusosoikeudellisista vaikutuksista.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 19.)

Tarkistus 24
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) Jotta voidaan ottaa huomioon jäsenvaltioissa käytössä olevat erilaiset **tavat** ratkaista rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusosoikeudellisiin näkökohtiin liittyviä kysymyksiä, olisi tässä asetuksessa varmistettava virallisten asiakirjojen **tunnustaminen ja täytäntöönpano**. **Virallisia asiakirjoja ei voida tunnustamisen osalta kuitenkaan rinnastaa tuomioistuinten päätöksiin. Virallisten asiakirjojen tunnustaminen merkitsee sitä, että asiakirjoilla on sisältönsä puolesta sama todistusvoima ja samat vaikutukset kuin kyseisillä asiakirjoilla on niiden alkuperäjäsenvaltiossa ja että asiakirjojen oletetaan olevan päteviä, ellei toisin osoiteta.**

Tarkistus

(24) Jotta voidaan ottaa huomioon jäsenvaltioissa käytössä olevat erilaiset **järjestelmät** ratkaista rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusosoikeudellisiin näkökohtiin liittyviä kysymyksiä, olisi tässä asetuksessa varmistettava virallisten asiakirjojen **hyväksyminen ja täytäntöönpanokelpoisuus rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusosoikeudellisiin suhteisiin liittyvissä asioissa kaikissa jäsenvaltioissa.**

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 60 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 20.)

Tarkistus 25
Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 a kappale (uusi)

Komission teksti

(24 a) Tässä asetuksessa olisi säädettävä erityisesti asetuksen (EU) N:o 650/2012 pohjalta säännöksistä, jotka koskevat tuomioistuinten päätösten tunnustamista, täytäntöönpanokelpoisuutta ja täytäntöönpanoa sekä julkisten asiakirjojen hyväksymistä ja täytäntöönpanokelpoisuutta sekä

Tarkistus

tuomioistuimessa tehtyjen sovintojen täytäntöönpanokelpoisuutta.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 21.)

Tarkistus 26

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale**

Komission teksti

(25) ***Vaikka*** rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaa lakia olisi sovellettava parisuhteen osapuolen ja kolmannen välisiin oikeussuhteisiin, ***on tämän lain oikeusvaikutuksista kuitenkin aiheellista säätää sen jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa parisuhteen osapuolella tai kolmannelle on asuinpaikka, jotta varmistetaan kolmannen suojele.*** Kyseisen jäsenvaltion laissa voidaan säätää, että osapuoli voi vedota parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaan lakiin kolmatta vastaan vain silloin kun jäsenvaltion laissa säädetyt rekisteröintiä tai julkaisemista koskevat vaatimukset on täytetty, paitsi jos kolmas on ollut tai hänen on täytynyt olla tietoinen rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin näkökohtiin sovellettavasta laista.

Tarkistus

(25) Rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin ***tämän asetuksen mukaisesti*** sovellettavaa lakia olisi sovellettava parisuhteen osapuolen ja kolmannen välisiin oikeussuhteisiin. ***Kolmannen suojaamiseksi kummankaan parisuhteen osapuolen ei kuitenkaan pitäisi voida vedota tähän lakiin tai kansainvälisesti pakottaviin säännöksiin, jos oikeussuhteissa kolmannen kanssa olevan osapuolen ja kolmannen asuinpaikat sijaitsevat samassa valtiossa, joka ei ole se valtio, jonka lakia sovelletaan rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin. Tästä olisi poikettava silloin, jos kolmannen suojele ei ole edellytyksiä, eli jos kolmas on ollut tai hänen olisi täytynyt olla tietoinen sovellettavasta laista taikka kun kyseisessä valtiossa laissa säädetyt rekisteröintiä tai julkaisemista koskevat vaatimukset on täytetty.***

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 22.)

Tarkistus 27

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 26 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(26 a) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa päätösten, tuomioistuimessa tehtyjen sovintojen ja virallisten asiakirjojen täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista koskevien todistusten ja kaavakkeiden laatimisen ja myöhemmän muuttamisen osalta. Tätä valtaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011¹ mukaisesti.

¹ EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 78 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 23.)

Tarkistus 28

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 26 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(26 b) Tässä asetuksessa tarkoitettujen todistusten ja lomakkeiden laatimista ja myöhempiä muuttamista koskevien täytäntöönpanosäädösten hyväksymiseen olisi sovellettava neuvoo-antavaa menettelyä asetuksen (EU) N:o 182/2011 4 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 79 kappaletta ja

Tarkistus 29

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti

(28) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet ja erityisesti sen **7, 9, 17, 21 ja 47 artikla**, joissa vahvistetaan yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen, oikeus solmia avioliito ja perustaa perhe kansallisen lain mukaisesti sekä omistusoikeus, kielletään kaikenlainen syrjintä ja vahvistetaan oikeus tehokkaiisiin oikeussuojakeinoihin ja tuomioistuimeen. Jäsenvaltioiden tuomioistuinten olisi sovellettava tätä asetusta näitä oikeuksia ja periaatteita kunnioittaen.

Tarkistus

(28) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet ja erityisesti sen **7, 9, 17, 20, 21 ja 47 artikla**, joissa vahvistetaan yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen, oikeus solmia avioliito ja perustaa perhe kansallisen lain mukaisesti sekä omistusoikeus **ja yhdenvertaisuus lain edessä**, kielletään kaikenlainen syrjintä ja vahvistetaan oikeus tehokkaiisiin oikeussuojakeinoihin ja tuomioistuimeen. Jäsenvaltioiden tuomioistuinten olisi sovellettava tätä asetusta näitä oikeuksia ja periaatteita kunnioittaen.

(Tarkistus vastaa osin asetuksen (EU) N:o 650/2012 johdanto-osan 81 kappaletta ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 25.)

Tarkistus 30

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti

a) rekisteröidyn parisuhteen oikeusvaikutukset yksilöihin,

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 31

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

b) osapuolten oikeustoimikelpoisuus,

b) osapuolten **yleinen**
oikeustoimikelpoisuus,

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 26.)

Tarkistus 32

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 3 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***b a) parisuhteen olemassaolo, pätevyys tai
tunnustaminen,***

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 27.)

Tarkistus 33

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti

Tarkistus

d) osapuolten väliset lahjat,

Poistetaan.

Tarkistus 34

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti

Tarkistus

e) jälkeen ***elävän osapuolen perintöoikeus,***

e) jälkeen ***elävään osapuoleen liittyvät
perimyskysymykset,***

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 29.)

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 3 kohta – f alakohta

Komission teksti

Tarkistus

f) *osapuolten keskinäiset yhtiöt,*

f) *kysymykset, jotka liittyvät yhtiöitä tai muita yhteisöjä tai yhteenliittymiä koskevaan lakiin,*

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 1 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 30.)

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 3 kohta – g alakohta

Komission teksti

Tarkistus

g) *omaisuutta koskevien* esineoikeuksien luonne *ja tällaisten oikeuksien julkivarmistaminen.*

g) *esineoikeuksien luonne.*

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 1 artiklan k kohtaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 31.)

Tarkistus 37

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 3 kohta – g a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

g a) kiinteään tai irtaimeen omaisuuteen liittyvien oikeuksien kirjaaminen rekisteriin, kirjaamisen oikeudelliset edellytykset mukaan luettuina, ja tällaisten oikeuksien rekisteriin kirjaamisen tai kirjaamatta jättämisen vaikutukset ja

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 1 artiklan 1 kohtaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 32.)

Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi

1 artikla – 3 kohta – g b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

g b) kysymykset, jotka koskevat rekisteröidyn parisuhteen osapuolten tai entisen parisuhteen osapuolten sellaisten eläke- tai työkyvyttömyyseläkeoikeuksien siirtoa, jotka ovat karttuneet rekisteröidyn parisuhteen voimassaoloaikana, jos parisuhde puretaan.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 33.)

Perustelu

Asetuksen olisi oltava tulevaisuuteen suuntautunut, ja siinä olisi huomioitava, että jäsenvaltioissa kohdellaan rekisteröityjä parisuhteita yhä tasa-arvoisemmin. Niinpä sen soveltamisalan ulkopuolella olisi jätettävä Saksan lainsäädännön mukaiset eläkehyvitykset ja muiden jäsenvaltioiden vastaavat järjestelmät, jos ne koskevat rekisteröityjä parisuhteita.

Tarkistus 39

Ehdotus asetukseksi

2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

b) 'rekisteröidyllä parisuhteella' laissa säädettyä kahden henkilön yhteiselämää, ***jonka viranomainen rekisteröi;***

b) 'rekisteröidyllä parisuhteella' laissa säädettyä kahden henkilön yhteiselämää, ***joka on vahvistettu sen jäsenvaltion lainsäädännössä säädetyllä tavalla, jossa parisuhde on rekisteröity;***

Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi

2 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b a) 'parisuhdesopimuksella', sopimuksia, joiden avulla osapuolet tai tulevat osapuolet järjestävät parisuhteensa varallisuus oikeudelliset vaikutukset;

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 35.)

Tarkistus 41
Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – c alakohta – johdantokappale

Komission teksti

c) 'virallisella asiakirjalla' asiakirjaa, joka on *alkuperäjäsenvaltiossa* virallisesti laadittu tai rekisteröity virallisena asiakirjana ja

Tarkistus

c) 'virallisella asiakirjalla' **rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellista omaisuusasiaa koskevaa** asiakirjaa, joka on virallisesti laadittu tai rekisteröity virallisena asiakirjana **jäsenvaltiossa** ja **jonka**

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 3 artiklan 1 kohdan i alakohtaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 36.)

Tarkistus 42
Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti

d) 'päätöksellä' rekisteröidyn parisuhteen varallisuussuhteita koskevaa jäsenvaltion tuomioistuimen päätöstä riippumatta siitä, **kutsutaanko** päätöstä **tuomioistuinratkaisuksi, tuomioksi, määräykseksi, täytäntöönpanomääräykseksi tai joksikin muuksi**, samoin kuin oikeudenkäyntikuluja koskevaa tuomioistuimen virkamiehen päätöstä;

Tarkistus

d) 'päätöksellä' jäsenvaltion tuomioistuimen rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevassa asiassa antamaa päätöstä riippumatta siitä, **miksi** päätöstä **kutsutaan**, samoin kuin kulujen määrittämistä koskevaa tuomioistuimen virkamiehen päätöstä;

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 31 artiklan 1 kohdan g kohtaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 37.)

Tarkistus 43
Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti

e) 'alkuperäjäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, jossa päätös on tehty, **rekisteröintiä koskeva asiakirja tai** virallinen asiakirja on **laadittu** tai **jossa yhteisen omaisuuden**

Tarkistus

e) 'alkuperäjäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, jossa päätös on tehty, **jossa** virallinen asiakirja on **vahvistettu** tai **jonka tuomioistuimessa sovinto** on tehty;

jakamista koskeva tai muu asiakirja on laadittu lainkäyttöelimen tai sen valtuuttaman tahon toimesta tai luona;

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 3 artiklan 1 kohdan e alakohtaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 38.)

Tarkistus 44
Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti

Tarkistus

f) ’pyynnön vastaanottavalla jäsenvaltiolla’ jäsenvaltiota, jossa pyydetään tunnustamaan ja/tai panemaan täytäntöön päätös, rekisteröintiä koskeva asiakirja, virallinen asiakirja tai lainkäyttöelimen tai sen valtuuttaman tahon toimesta tai luona laadittu yhteisen omaisuuden jakamista koskeva tai muu asiakirja;

f) ’täytäntöönpanojäsenvaltiolla’ jäsenvaltiota, jossa päätöksen, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista tai täytäntöönpanoa pyydetään;

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 3 artiklan 1 kohdan f alakohtaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 39.)

Tarkistus 45
Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – g alakohta

Komission teksti

Tarkistus

g) ’tuomioistuimella’ jäsenvaltioiden toimivaltaisia lainkäyttöelimiä, jotka käyttävät tuomiovaltaa rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevissa asioissa, sekä muita viranomaisia tai henkilöitä, jotka jäsenvaltioiden lainkäyttöelimet ovat valtuuttaneet tai nimenneet hoitamaan tässä asetuksessa tarkoitettuja tuomiovaltaan liittyviä tehtäviä;

Poistetaan.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 40.)

Tarkistus 46
Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Tässä asetuksessa 'tuomioistuimella' tarkoitetaan oikeusviranomaisia ja kaikkia muita viranomaisia ja oikeusalan ammattilaisia, jotka ovat toimivaltaisia rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisiin suhteisiin liittyvissä asioissa ja hoitavat oikeudellisia tehtäviä tai jotka toimivat oikeusviranomaisen antaman valtuutuksen nojalla tai oikeusviranomaisen valvonnassa, edellyttäen että nämä muut viranomaiset ja oikeusalan ammattilaiset pystyvät antamaan takeita puolueettomuudestaan ja asianosaisten oikeudesta tulla kuulluksi ja että niiden toimintajäsenvaltionsa lainsäädännön mukaisesti tekemät päätökset täyttävät seuraavat edellytykset:

a) päätökseen voi hakea muutosta tai pyytää sen uudelleen tarkastelua oikeusviranomaisessa ja

b) päätöksellä on sama oikeusvoima ja vaikutus kuin samaa asiaa koskevalla oikeusviranomaisen päätöksellä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 1 a kohdassa tarkoitetut muut viranomaiset ja oikeusalan toimijat 33 a artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Perustelu

On mielekästä käyttää samaa "tuomioistuimen" määritelmää kuin aviovarallisuussuhteita koskevassa asetuksessa, jotta voidaan ottaa huomioon jäsenvaltioiden erilaiset organisaatiomallit myös varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin liittyvissä asioissa. Ehdotus vastaa perintöasioita koskevan asetuksen 3 artiklan 2 kohtaa.

Tarkistus 47
Ehdotus asetukseksi
-3 artikla

Komission teksti

Tarkistus

-3 artikla

***Varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia
koskeva toimivalta jäsenvaltioissa***

***Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltioiden
sisäiseen toimivaltaan rekisteröityjen
parisuhteiden varallisuusosoikeudellisiin
vaikutuksiin liittyvissä asioissa.***

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 42.)

Perustelu

*Vastaa perintöasioita koskevan asetuksen 2 artiklaa. Se sisältää hyödyllisen selvennyksen,
joka koskee rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia.*

Tarkistus 48
Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltion tuomioistuimilla, joissa on pantu vireille *toisen* osapuolen ***perintöasiaa*** koskeva kanne ***[toimivallasta, sovellettavasta laista, päätösten ja virallisten asiakirjojen tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta perintöasioissa sekä eurooppalaisen perintötodistuksen käyttöönotosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston] asetuksen (EU) N:o .../... nojalla***, on toimivalta myös ***kanteeseen*** liittyvissä parisuhteen varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia koskevissa kysymyksissä.

Tarkistus

1. Jäsenvaltion tuomioistuimilla, joissa on pantu vireille ***rekisteröidyn parisuhteen*** osapuolen ***perintöasioita*** koskeva kanne ***asetuksen (EU) N:o 650/2012 nojalla***, on toimivalta myös ***tähän perintöasiaan*** liittyvissä parisuhteen varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia koskevissa kysymyksissä.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 43.)

Tarkistus 49
Ehdotus asetukseksi
4 artikla

Komission teksti

Toimivalta *osapuolten erotessa*

Jäsenvaltion tuomioistuimilla, joille on osoitettu rekisteröidyn parisuhteen purkamista tai pätemättömäksi julistamista koskeva hakemus, on myös toimivalta päättää hakemukseen liittyvistä varallisuus oikeudellisista vaikutuksista, jos osapuolet ovat *sopineet asiasta*.

Osapuolet voivat sopia asiasta milloin tahansa, myös kesken menettelyn. Jos asiasta sovitaan ennen menettelyä, on sopimus laadittava kirjallisena ja kummankin osapuolen on päivättävä ja allekirjoitettava se.

Jos *osapuolet eivät ole sopineet asiasta*, toimivalta määräytyy 5 artiklan mukaisesti.

Tarkistus

Toimivalta *parisuhteen purkamisen tai pätemättömäksi julistamisen yhteydessä*

Jäsenvaltion tuomioistuimilla, joille on osoitettu rekisteröidyn parisuhteen purkamista tai pätemättömäksi julistamista koskeva hakemus, on myös toimivalta päättää hakemukseen liittyvistä varallisuus oikeudellisista vaikutuksista, jos osapuolet ovat *nimenomaisesti hyväksyneet kyseisten tuomioistuinten toimivallan tai tunnustaneet sen muulla yksiselitteisellä tavalla*.

Jos *1 kohdassa tarkoitettun tuomioistuimen toimivaltaa ei ole tunnustettu*, toimivalta määräytyy 5 artiklan mukaisesti.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 44.)

Perustelu

Vaikuttaa mielekkäältä, että eroasioissa ei säädetä toimivallan automaattisesta keskittymisestä myös asiaan liittyvien varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin liittyvien kysymysten osalta. Näin voidaan ottaa paremmin huomioon osapuolten edut ja varmistaa, että osapuolet hyväksyvät eroa käsittelevän tuomioistuimen toimivallan. Ehdotettu sääntely vastaa Bryssel II a -asetuksen 12 artiklan 1 kohdan b alakohtaa.

Tarkistus 50
Ehdotus asetukseksi
4 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 a artikla

Oikeuspaikkasopimus

1. Osapuolet voivat sopia, että heidän rekisteröidyn parisuhteensa varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevissa asioissa toimivaltaisista ovat sen jäsenvaltion tuomioistuimet, jonka lain he -15 b artiklan mukaan ovat valinneet parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaksi laiksi. Tämä toimivalta on yksinomainen.

Tämän rajoittamatta 3 alakohdan soveltamista sopimus oikeuspaikan valinnasta voidaan tehdä tai sitä voidaan muuttaa milloin tahansa ennen asian panemista vireille tuomioistuimessa.

Jos tuomioistuinvaltion laissa niin säädetään, osapuolet voivat valita oikeuspaikan myös asian vireillepanon jälkeen. Siinä tapauksessa valinta on kirjattava tuomioistuimessa tuomioistuinvaltion lain mukaisesti.

Jos sopimus tehdään ennen menettelyä, on se laadittava kirjallisena ja päivättävä ja osapuolten on allekirjoitettava se. Kirjallisena pidetään myös kaikkea sähköisin keinoin tapahtunutta viestintää, josta jää pysyvä tallenne sopimuksesta.

2. Jos oikeuspaikkaa ei ole valittu, osapuolet voivat myös sopia, että toimivaltaisista ovat sen jäsenvaltion tuomioistuimet, jonka lakia sovelletaan 15 artiklan mukaisesti heidän parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin.

Perustelu

Säännös vastaa aviovarallisuussuhteita koskevassa asetuksessa ehdotettua säännöstä. Sen 1 kohtaan sisältyy järkevä säännös Rooma III -asetuksen 5 artiklan 2 ja 3 kohdasta. 2 kohdassa ehdotettu säännös vastaa käytännön tarvetta.

Tarkistus 51
Ehdotus asetukseksi
4 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 b artikla

Vastaajan saapuville tuloon perustuva toimivalta

- 1. Sen toimivallan lisäksi, joka tuomioistuimella on tämän asetuksen muiden säännösten nojalla, toimivaltainen on sen jäsenvaltion tuomioistuin, jonka lakia on päätetty -15b artiklan mukaisesti soveltaa tai jonka lakia voidaan soveltaa 15 artiklan nojalla ja jossa vastaaja vastaa haasteeseen. Tätä säännöstä ei kuitenkaan sovelleta, jos vastaaja on vastannut kiistääkseen toimivallan tai jos toinen tuomioistuin on toimivaltainen 3, 4 tai 4 a artiklan nojalla.***
- 2. Ennen kuin tuomioistuin julistautuu toimivaltaiseksi 1 kohdan nojalla, se varmistaa, että vastaajalle ilmoitetaan hänen oikeudestaan kiistää tuomioistuimen toimivalta ja vastaamisen tai vastaamatta jättämisen seurauksista.***

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 46.)

Tarkistus 52
Ehdotus asetukseksi
5 artikla

Komission teksti

Tarkistus

- 1. Lukuun ottamatta 3 ja 4 artiklassa mainittuja tapauksia rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevassa menettelyssä toimivaltaisista ovat sen jäsenvaltion tuomioistuimet,***
a) jossa osapuolilla on yhteinen asuinpaikka, tai

- 1. Jos millään tuomioistuimella ei ole 3, 4 tai 4 a artiklan nojalla toimivaltaa, varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevassa menettelyssä toimivaltaisista ovat sen jäsenvaltion tuomioistuimet,***
a) jonka alueella osapuolten asuinpaikka on ajankohtana, jona asia pannaan tuomioistuimessa vireille, tai

b) *jossa puolisoilla* oli viimeinen yhteinen *asuinpaikka*, jos jompikumpi asuu siellä edelleen, tai

c) *jossa vastaajalla* on *asuinpaikka*, tai

d) jossa parisuhde on rekisteröity.

2. Edellä 1 kohdan *a, b ja c alakohdassa* tarkoitetut tuomioistuimet voivat luopua toimivallasta, jos niiden lainsäädännössä ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä.

b) *jonka alueella osapuolten viimeinen asuinpaikka* oli, jos jompikumpi asuu siellä edelleen *ajankohtana, jona asia pannaan tuomioistuimessa vireille*, tai

c) *jonka alueella vastaajan asuinpaikka* on *ajankohtana, jona asia pannaan tuomioistuimessa vireille*, tai

c a) jonka kansalaisia molemmat osapuolet ovat ajankohtana, jona asia pannaan vireille, tai, jos kyseessä on Yhdistynyt kuningaskunta tai Irlanti, jossa on kummankin osapuolen kotipaikka, tai

d) jossa parisuhde on rekisteröity.

2. Edellä 1 kohdan *a, b, c ja c a alakohdassa* tarkoitetut tuomioistuimet voivat luopua toimivallasta, jos niiden lainsäädännössä ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä.

(5 artiklan 1 kohdan c a alakohdan osalta katso 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaa koskeva tarkistus; vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 47.)

Tarkistus 53 **Ehdotus asetukseksi** **6 artikla**

Komission teksti

Jos millään tuomioistuimella ei ole **3, 4 tai 5 artiklan** nojalla toimivaltaa tai jos tuomioistuimella on luopunut toimivallasta, jäsenvaltion tuomioistuimet ovat toimivaltaisia, jos

a) toisella tai kummallakin osapuolella on omaisuus **tämän jäsenvaltion alueella;**

Tarkistus

Jos millään jäsenvaltion tuomioistuimella ei ole **3, 4, 4 a tai 5 artiklan** nojalla toimivaltaa tai jos tuomioistuimella on luopunut toimivallasta, *sen* jäsenvaltion tuomioistuimet ovat toimivaltaisia, *jonka alueella* toisella tai kummallakin osapuolella on **kiinteää omaisuutta tai rekisteröityä omaisuutta**. Tällöin tuomioistuimen toimivalta koskee pelkästään **kiinteää omaisuutta tai rekisteröityä omaisuutta**.

tällöin tuomioistuimen toimivalta koskee pelkästään *kyseistä* omaisuutta, tai

b) kumpikin osapuoli on kyseisen jäsenvaltion kansalainen, tai jos kyseessä on Yhdistynyt kuningaskunta tai Irlanti, kummallakin osapuolella on kyseisessä jäsenvaltiossa kotipaikka.

Jäsenvaltion tuomioistuimet ovat tällöin toimivaltaisia vain kyseisessä jäsenvaltiossa sijaitsevaa kiinteää omaisuutta tai rekisteröityä omaisuutta koskevissa päätöksissä.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 48.)

Tarkistus 54
Ehdotus asetukseksi
7 artikla

Komission teksti

Varatoimivalta

Jos millään jäsenvaltion tuomioistuimella ei ole **3, 4, 5 tai 6 artiklan** nojalla toimivaltaa *tai jos tuomioistuin on luopunut toimivallasta*, jäsenvaltion tuomioistuimet voivat poikkeuksellisesti *ja edellyttäen, että asialla on riittävän läheinen yhteys kyseiseen jäsenvaltioon, päättää rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisista vaikutuksista*, jos *menettely osoittautuu mahdottomaksi tai* menettelyä ei voida *olosuhteet huomioiden* kohtuudella panna vireille tai toteuttaa *jossakin* kolmannessa valtiossa.

Tarkistus

Varatoimivalta

Jos millään jäsenvaltion tuomioistuimella ei ole **3, 4, 4 a, 5 tai 6 artiklan** nojalla toimivaltaa, jäsenvaltion tuomioistuimet voivat poikkeuksellisesti *ratkaista varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevan asian*, jos menettelyä ei voida kohtuudella panna vireille tai toteuttaa *tai jos se olisi mahdotonta* kolmannessa valtiossa, *johon asialla on läheinen liittymä*.

Asialla on oltava riittävä liittymä siihen jäsenvaltioon, jonka tuomioistuimessa asia pannaan vireille.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 11 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 49.)

Tarkistus 55
Ehdotus asetukseksi
8 artikla

Komission teksti

Tuomioistuimella, jossa *asia* on vireillä **3**,

Tarkistus

Tuomioistuimella, jossa *menettely* on

4, 5, 6 tai 7 artiklan nojalla, on toimivalta käsitellä myös vastakanne, jos vastakanne kuuluu tämän asetuksen soveltamisalaan.

vireillä **3, 4, 4 a, 5, 6 tai 7 artiklan** nojalla, on toimivalta käsitellä myös vastakanne, jos vastakanne kuuluu tämän asetuksen soveltamisalaan.

Jos asia on pantu vireille tuomioistuimessa 6 artiklan mukaisesti, tuomioistuimen toimivalta rajoittuu asian kohteena olevaa kiinteää omaisuutta tai rekisteröityä omaisuutta koskevaan vastakanteeseen.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 50.)

Tarkistus 56
Ehdotus asetukseksi
9 artikla

Komission teksti

Asian katsotaan tulleen vireille tuomioistuimessa:

- a) ajankohtana, jona haastehakemus tai vastaava asiakirja jätetään tuomioistuimeen, edellyttäen että kantaja ei ole sen jälkeen jättänyt toteuttamatta häneltä edellytetyjä toimenpiteitä haasteen antamiseksi tiedoksi vastaajalle, ***tai***
- b) jos asiakirja on annettava tiedoksi ennen sen jättämistä tuomioistuimeen, ajankohtana, jona tiedoksiannosta vastaava viranomainen ottaa sen vastaan, mikäli kantaja ei ole sen jälkeen jättänyt toteuttamatta häneltä edellytetyjä toimia asiakirjan jättämiseksi tuomioistuimeen.

Tarkistus

Tätä lukua sovellettaessa asian katsotaan tulleen vireille tuomioistuimessa

- a) ajankohtana, jona haastehakemus tai vastaava asiakirja jätetään tuomioistuimeen, edellyttäen että kantaja ei ole sen jälkeen jättänyt toteuttamatta häneltä edellytetyjä toimia haasteen antamiseksi tiedoksi vastaajalle;
- b) jos asiakirja on annettava tiedoksi ennen sen jättämistä tuomioistuimeen, ajankohtana, jona tiedoksiannosta vastaava viranomainen ottaa sen vastaan, mikäli kantaja ei ole sen jälkeen jättänyt toteuttamatta häneltä edellytetyjä toimia asiakirjan jättämiseksi tuomioistuimeen, ***tai***

b a) jos asian käsittely aloitetaan tuomioistuimen omasta aloitteesta, ajankohtana, jona tuomioistuin tekee päätöksen käsittelyn aloittamisesta, tai jos tällaista päätöstä ei edellytetä, ajankohtana, jona tuomioistuin kirjaa asian rekisteriin.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 14 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 51.)

Tarkistus 57
Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jos eri jäsenvaltioiden tuomioistuimissa nostetaan *samojen asianosaisten* välillä samaa asiaa koskevia kanteita, tuomioistuimen, jossa kanne on nostettu myöhemmin, on omasta aloitteestaan keskeytettävä asian käsittely, kunnes on ratkaistu, että tuomioistuin, jossa kanne on ensin nostettu, on toimivaltainen.

Tarkistus

1. Jos eri jäsenvaltioiden tuomioistuimissa nostetaan *osapuolten välillä* samaa asiaa koskevia kanteita, tuomioistuimen, jossa kanne on nostettu myöhemmin, on omasta aloitteestaan keskeytettävä asian käsittely, kunnes on todettu, että tuomioistuin, jossa kanne on ensin nostettu, on toimivaltainen.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 52.)

Tarkistus 58
Ehdotus asetukseksi
13 artikla – otsikko

Komission teksti

Toisiinsa liittyvät kanteet

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 53.)

Tarkistus 59
Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti

(2) Jos nämä kanteet ovat vireillä ensimmäisessä oikeusasteessa, tuomioistuin, jossa kanne on nostettu myöhemmin, voi osapuolen pyynnöstä myös jättää asian tutkimatta, jos tuomioistuin, jossa kanne on ensin pantu vireille, on toimivaltainen tutkimaan kyseiset kanteet ja jos niiden yhdistäminen on tämän tuomioistuimen lain mukaan sallittua.

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 18 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS))

Tarkistus 60
Ehdotus asetukseksi
14 artikla

Komission teksti

Jäsenvaltion lain mukaisia **välitoimia tai** turvaamistoimia voidaan pyytää kyseisen valtion tuomioistuimilta myös silloin, kun toisen jäsenvaltion tuomioistuimet ovat tämän asetuksen mukaan toimivaltaisia tutkimaan pääasian.

Tarkistus

Jäsenvaltion lain mukaisia turvaamistoimia **tai muita väliaikaisia toimenpiteitä** voidaan pyytää kyseisen valtion tuomioistuimilta myös silloin, kun jonkin toisen jäsenvaltion tuomioistuimet ovat tämän asetuksen mukaan toimivaltaisia tutkimaan pääasian.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 19 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 56.)

Tarkistus 61
Ehdotus asetukseksi
-15 artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

-15 artikla

Sovellettavan lain yhtenäisyys ja soveltamisala

- 1. Rekisteröidyn parisuhteen varallisuusoikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaa lakia sovelletaan kaikkeen omaisuuteen, johon kyseiset vaikutukset kohdistuvat, omaisuuden sijainnista riippumatta.**
- 2. Rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusoikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavassa laissa määritellään, tämän kuitenkaan rajoittamatta 1 artiklan 3 kohdan g ja g a alakohdan soveltamista, muun muassa seuraavat asiat:**
 - a) osapuolten omaisuuden jako eri luokkiin ennen rekisteröityä parisuhdetta ja sen jälkeen,**

- b) omaisuuden siirto luokasta toiseen,*
- c) tarvittaessa vastuu toisen osapuolen veloista,*
- d) osapuolten käyttöoikeudet rekisteröidyn parisuhteen aikana,*
- e) rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisten vaikutusten päättäminen ja purkaminen ja omaisuuden jakaminen parisuhteen purkamisen yhteydessä,*
- f) rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudelliset vaikutukset toisen osapuolen ja kolmannen väliseen oikeussuhteeseen 31 artiklan mukaisesti.*

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistuksia 57 ja 58.)

Tarkistus 62
Ehdotus asetukseksi
-15 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

-15 a artikla

Universaali soveltaminen

Tämän asetuksen mukaisesti määräytyvää lakia sovelletaan riippumatta siitä, onko se jonkin jäsenvaltion laki.

(Ks. 16 artiklaa koskeva tarkistus; tekstiä on muutettu. Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 20 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 59.)

Tarkistus 63
Ehdotus asetukseksi
-15 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

-15 b artikla

Sovellettavan lain valinta

1. Osapuolet tai tulevat osapuolet voivat sopia rekisteröidyn parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain valinnasta tai vaihtamisesta, edellyttäen, että valittavassa laissa tunnustetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite ja liitetään siihen varallisuus oikeudelliset vaikutukset, ja edellyttäen, että se on jokin seuraavista:

a) sen valtion laki, jossa osapuolilla tai tulevilla osapuolilla tai toisella heistä on asuinpaikka ajankohtana, jona sopimus tehdään, tai

b) sen valtion laki, jonka kansalainen toinen osapuolista tai tulevista osapuolista on ajankohtana, jona sopimus tehdään, tai

c) sen valtion laki, jossa osapuolet ovat rekisteröineet parisuhteen.

2. Jos valitussa laissa ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä tai siihen ei liitetä varallisuus oikeudellisia vaikutuksia, sovellettava laki määritetään 15 artiklan mukaisesti.

3. Edellä olevan 1 kohdan mukainen lainvalinta on voimassa vain, jos osapuolet tai tulevat osapuolet voivat todistaa, että he ovat ennen sitä saaneet neuvontaa koskien tämän lainvalinnan oikeudellisia seurauksia.

Tämä vaatimus katsotaan täytetyksi, jos neuvonta varmistetaan jo muilla lainvalintaan liittyvillä muotoa koskevilla kansallisilla vaatimuksilla.

4. Elleivät osapuolet toisin sovi, rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain vaihtaminen parisuhteen aikana vaikuttaa ainoastaan vastaisuudessa.

5. Jos osapuolet päättävät, että sovellettavan lain vaihto vaikuttaa takautuvasti, se ei kuitenkaan vaikuta

siihen asti sovelletun lain nojalla tehtyjen oikeustoimien pätevyyteen eikä aiemmin sovellettuun lakiin perustuviin kolmansien oikeuksiin.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 60.)

Perustelu

Ei ole mitään syytä olla antamatta rekisteröidyn parisuhteen osapuolille oikeutta lainvalintaan. Euroopan perusoikeusvirasto on todennut lausunnossaan, että komission ehdotus ei sisällä riittäviä perusteluja kohdella avioliittoa ja rekisteröityä parisuhdetta tässä suhteessa eri tavoin ja että se näin ollen ei ole perusoikeuskirjan 20 ja 21 artiklan mukainen.

Tarkistus 64
Ehdotus asetukseksi
15 artikla

Komission teksti

Sovellettavan lain määräytyminen

Parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovelletaan sen valtion lainsäädäntöä, ***jossa parisuhde on rekisteröity.***

Tarkistus

Sovellettavan lain määräytyminen ***ilman lainvalintaa***

1. Ellei -15 b artiklan mukaista lainvalintaa tehdä, parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovelletaan sen valtion lainsäädäntöä

a) jossa osapuolilla on parisuhteen rekisteröinnin ajankohtana tai sen jälkeen ensimmäinen yhteinen asuinpaikka, tai

b) jonka kansalaisia osapuolet ovat parisuhteen rekisteröinnin ajankohtana, tai

c) johon osapuolilla yhdessä on läheisimmät yhteydet parisuhteen rekisteröinnin ajankohtana ottaen huomioon kaikki olosuhteet, tai

d) jossa parisuhde on rekisteröity.

1 a. Edellä olevan 1 kohdan a, b ja c alakohdan säännöksiä ei sovelleta, jos kyseisessä lainsäädännössä ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä.

1 b. Edellä olevan 1 kohdan b alakohdan

säännöksiä ei sovelleta, jos puolisoilla on useamman valtion yhteinen kansalaisuus.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 61 ja sitä seuraavia tarkistuksia)

Tarkistus 65
Ehdotus asetukseksi
15 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

15 a artikla

Parisuhteen rekisteröiminen useaan kertaan

Jos osapuolten välillä on samanaikaisesti voimassa useampi kuin yksi rekisteröity parisuhde eri valtioissa, sovellettava lainsäädäntö määräytyy viimeksi rekisteröidyn parisuhteen ajankohdan mukaan 15 artiklan 1 kohdan d alakohdan nojalla.

Tarkistus 66
Ehdotus asetukseksi
16 artikla

Komission teksti

Tarkistus

16 artikla

Poistetaan.

Lainvalintasäännön yleispätevyys

Tämän luvun säännösten mukaan määräytyvää lainsäädäntöä sovelletaan, vaikka kyseessä ei olisi jäsenvaltion lainsäädäntö.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 68.)

Tarkistus 67
Ehdotus asetukseksi
16 a artikla (uusi)

16 a artikla

**Sovellettavan lain valintaa koskevat
muodolliset vaatimukset**

- 1. Edellä -15 b artiklassa tarkoitettu lainvalintaa koskeva sopimus on tehtävä kirjallisesti ja päivättävä, ja kummankin osapuolen on allekirjoitettava se. Kirjallisena pidetään myös kaikkea sähköisin keinoin tapahtunutta viestintää, josta jää pysyvä tallenne sopimuksesta.**
- 2. Sopimuksen on täytettävä rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain tai sen valtion lain muodolliset vaatimukset, jossa sopimus tehtiin.**
- 3. Jos sen valtion lainsäädännössä, jossa molemmilla osapuolilla on asuinpaikka lain valintaa koskevan sopimuksen tekohetkellä, säädetään muista tämällytyypisistä sopimusta tai parisuhdesopimusta koskevista muotovaatimuksista, kyseisiä vaatimuksia on sovellettava.**
- 4. Jos osapuolten asuinpaikka on sopimuksen tekohetkellä eri valtioissa ja jos näiden valtioiden lainsäädännössä on säädetty erilaiset muotovaatimukset, sopimus on muodollisesti pätevä, jos se täyttää jommankumman lainsäädännön vaatimukset.**

(Vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 5 artiklan 2 kohtaa. Ks. myös menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistus 65.)

Tarkistus 68

**Ehdotus asetukseksi
16 b artikla (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

16 b artikla

Parisuhdesopimuksen muotovaatimukset

Parisuhdesopimuksen muotoon sovelletaan vastaavasti 16 a artiklaa. Muita 16 a artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja muotovaatimuksia ovat tätä artiklaa sovellettaessa vain parisuhdesopimusta koskevat muotovaatimukset.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 66.)

Tarkistus 69
Ehdotus asetukseksi
16 c artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

16 c artikla

Esineoikeuksien muuntaminen

Jos henkilö vetoaa esineoikeuteen, johon hänellä on oikeus rekisteröidyn parisuhteen varallisuusoikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain nojalla, ja sen jäsenvaltion lainsäädäntö, jossa oikeuteen vedotaan, ei tunne kyseistä esineoikeutta, kyseinen oikeus on tarvittaessa ja mahdollisuuksien mukaan muunnettava lähinnä vastaavaksi kyseisen valtion lain mukaiseksi esineoikeudeksi ottaen huomioon kyseisellä esineoikeudella tavoitellut päämäärät ja edut sekä sen vaikutukset.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 31 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 67.)

Perustelu

Varallisuusoikeudellisia vaikutuksia koskeviin asioihin liittyy samanlainen esineoikeuksien tunnustamiseen liittyvä ongelma kuin perintöasioihin. Uusi säännös vastaa perintöasioita koskevan asetuksen 31 artiklaa ja samankaltaista ehdotusta aviovarallisuussuhteita

koskevaan asetukseen.

Tarkistus 70
Ehdotus asetukseksi
17 artikla

Komission teksti

Tämän asetuksen säännöksillä ei voida rajoittaa sellaisten pakottavien säännösten soveltamista, joiden noudattamista jäsenvaltio pitää niin olennaisen tärkeänä yleisten etujensa, kuten poliittisen, sosiaalisen tai taloudellisen järjestelmän turvaamiseksi, että niitä on sovellettava kaikissa niiden soveltamisalaan kuuluvissa tilanteissa riippumatta siitä, mitä lakia rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin muutoin tämän asetuksen nojalla sovellettaisiin.

Tarkistus

1. Kansainvälisesti pakottavat säännökset ovat säännöksiä, joiden noudattamatta jättäminen olisi selvästi vastoin asianomaisen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public). Toimivaltaisten viranomaisten ei pitäisi tulkita oikeusjärjestyksen perusteisiin perustuvaa poikkeusta Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 21 artiklan vastaisesti, jossa kielletään kaikenlainen syrjintä.

1 a. Tällä asetuksella ei rajoiteta tuomioistuinvaltion lain kansainvälisesti pakottavien säännösten soveltamista, tämän rajoittamatta 31 artiklan mukaisesti sovellettavia liikesuhdetta suojaavia säännöksiä.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 69.)

Tarkistus 71
Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Tämän asetuksen mukaan määräytyvän lain säännöstä voidaan olla soveltamatta ainoastaan, jos sen soveltaminen on selvästi vastoin oikeuspaikan oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public).

Tarkistus

1. Tämän asetuksen mukaan määräytyvän **jonkin valtion** lain säännöstä voidaan olla soveltamatta ainoastaan, jos sen soveltaminen on selvästi vastoin oikeuspaikan oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public).

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 35 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS))

Tarkistus 72
Ehdotus asetukseksi
19 artikla

Komission teksti

Kun tämän asetuksen nojalla on sovellettava tietyn valtion lakia, **sovelletaan** kyseisessä valtiossa voimassa olevia **aineellisen oikeuden sääntöjä** kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjä lukuun ottamatta.

Tarkistus

Kun tämän asetuksen nojalla on sovellettava jonkin valtion lakia, **tarkoitetaan** kyseisessä valtiossa voimassa olevia **oikeussääntöjä** kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjä lukuun ottamatta.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 71.)

Tarkistus 73
Ehdotus asetukseksi
20 artikla

Komission teksti

Valtiot, **joiden eri alueilla on omat oikeusjärjestyksensä**

Jos valtioon kuuluu useita alueita, joilla kullakin on oma oikeusjärjestyksensä tai tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita koskeva säännöstönsä,

a) **viittauksella tällaisen** valtion lainsäädäntöön **tarkoitetaan tämän asetuksen** nojalla sovellettavaa lakia määrittäessä **asianomaisella alueella voimassa olevaa lainsäädäntöä;**

Tarkistus

Valtiot, **joissa on useita oikeusjärjestelmiä – alueellinen lainvalinta**

1. Kun tämän asetuksen nojalla on sovellettava sellaisen valtion lakia, johon kuuluu useita alueellisia yksiköitä, joilla kullakin on omat rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevat oikeussääntönsä, tämän valtion sisäisten lainvalintasääntöjen mukaan määräytyy, minkä alueellisen yksikön oikeussääntöjä sovelletaan.

1a. Jos tällaisia sisäisiä lainvalintasääntöjä ei ole

a) **viittauksia 1 kohdassa tarkoitettun valtion lakiin pidetään osapuolten asuinpaikkaa koskevien säännösten nojalla sovellettavaa lakia määrittäessä viittauksina sen alueellisen yksikön lakiin,**

b) viittauksella kyseisessä valtiossa olevaan asuinpaikkaan tarkoitetaan asuinpaikkaa asianomaisella alueella;

c) viittauksella kansalaisuuteen tarkoitetaan tämän valtion lain mukaan määräytyvää aluetta tai, jos asiaa koskevia sääntöjä ei ole, osapuolten valitsemaa aluetta, tai jos valintaa ei ole tehty, aluetta, johon osapuolella tai osapuolilla on läheisimmät yhteydet.

jossa osapuolten asuinpaikka on;

b) viittauksia 1 kohdassa tarkoitetun valtion lakiin pidetään osapuolten kansalaisuutta koskevien säännösten nojalla sovellettavaa lakia määritettäessä viittauksina sen alueellisen yksikön lakiin, johon osapuolilla on läheisin yhteys;

c) viittauksia 1 kohdassa tarkoitetun valtion lakiin pidetään muiden sellaisten säännösten, joissa viitataan liittymäperusteena muihin tekijöihin, nojalla sovellettavaa lakia määritettäessä viittauksina sen alueellisen yksikön lakiin, jossa kyseinen tekijä sijaitsee.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 36 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 72.)

Perustelu

Vastaa perintöasioita koskevan asetuksen 36 artiklaa.

Tarkistus 74
Ehdotus asetukseksi
20 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

20 a artikla

**Valtiot, joissa on useita oikeusjärjestelmiä
– henkilöiden välinen lainvalinta**

Jos valtiossa on kaksi tai useampia oikeusjärjestelmiä tai säännöstöjä, joita sovelletaan eri henkilöryhmiin rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisten vaikutusten osalta, viittauksen tällaisen valtion lakiin on katsottava viittaavan tässä valtiossa voimassa olevien sääntöjen määrittämään oikeusjärjestelmään tai säännöstöön. Jos tällaisia sääntöjä ei ole, sovelletaan oikeusjärjestelmää tai säännöstöä, johon osapuolilla on läheisin liittymä.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 73.)

Perustelu

Vastaa perintöasioita koskevan asetuksen 37 artiklaa.

Tarkistus 75
Ehdotus asetukseksi
20 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

20 b artikla

***Tämän asetuksen soveltamatta jättäminen
sisäiseen lainvalintaan***

***Jäsenvaltion, johon kuuluu useita
alueellisia yksiköitä, joilla kullakin on
omat rekisteröidyn parisuhteen
varallisuus oikeudellisia vaikutuksia
koskevat oikeussääntönsä, ei tarvitse
soveltaa tätä asetusta lainvalintaan
yksinomaan tällaisten alueellisten
yksiköiden välillä.***

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 74.)

Perustelu

Vastaa perintöasioita koskevan asetuksen 38 artiklaa.

Tarkistus 76
Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

1. Jäsenvaltiossa tehty päätös tunnustetaan muissa jäsenvaltioissa ilman eri menettelyä.

1. Jäsenvaltiossa tehty päätös tunnustetaan muissa jäsenvaltioissa ilman eri menettelyä. ***Päätösten tunnustaminen ei kuitenkaan tarkoita, että jäsenvaltio tunnustaa rekisteröidyn parisuhteen oikeudellisena instituutiona omassa oikeusjärjestyksessään.***

Tarkistus 77
Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jos kysymys päätöksen tunnustamisesta sellaisenaan on riidan kohteena, voi jokainen, jonka etua päätöksen tunnustaminen koskee, pyytää **asetuksen (EY) N:o 44/2001 [38–56] artiklassa** tarkoitetussa menettelyssä vahvistettavaksi, että päätös on tunnustettava.

Tarkistus

2. Jos kysymys päätöksen tunnustamisesta sellaisenaan on riidan kohteena, voi jokainen, jonka etua päätöksen tunnustaminen koskee, pyytää **27 b–o artiklassa** tarkoitetussa menettelyssä vahvistettavaksi, että päätös on tunnustettava.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 39 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 75.)

Tarkistus 78
Ehdotus asetukseksi
22 artikla – a alakohta

Komission teksti

a) tunnustaminen on selvästi vastoin sen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public), missä tunnustamista pyydetään;

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 40 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 76.)

Tarkistus 79
Ehdotus asetukseksi
22 artikla – b alakohta

Komission teksti

b) päätös on tehty poisjäänyttä vastaajaa vastaan eikä haastehakemusta tai vastaavaa asiakirjaa ole annettu tiedoksi vastaajalle riittävän ajoissa ja siten, että vastaaja olisi voinut valmistautua vastaamaan asiassa, paitsi jos vastaaja ei ole hakenut

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

päätökseen muutosta, vaikka olisi voinut
niin tehdä;

(Vastaa osin asetuksen (EU) N:o 650/2012 40 artiklaa.)

Tarkistus 80
Ehdotus asetukseksi
22 artikla – c alakohta

Komission teksti

c) päätös on ristiriidassa sellaisen
päätöksen kanssa, joka on **tehty** samojen
asianosaisten välillä siinä jäsenvaltiossa,
missä tunnustamista pyydetään;

Tarkistus

c) päätös on ristiriidassa sellaisen
päätöksen kanssa, joka on **annettu**
oikeudenkäynnissä samojen asianosaisten
välillä siinä jäsenvaltiossa, missä
tunnustamista pyydetään;

*(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 40 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS)
kuuluvan mietinnön tarkistusta 78.)*

Tarkistus 81
Ehdotus asetukseksi
22 artikla – d alakohta

Komission teksti

d) päätös on ristiriidassa toisessa
jäsenvaltiossa tai kolmannessa valtiossa
samaa asiaa koskevan ja samojen
asianosaisten välillä aikaisemmin **tehdyn**
päätöksen kanssa ja viimeksi mainittu
päätös täyttää ne edellytykset, jotka ovat
tarpeen sen tunnustamiseksi siinä
jäsenvaltiossa, missä tunnustamista
pyydetään.

Tarkistus

d) päätös on ristiriidassa toisessa
jäsenvaltiossa tai kolmannessa valtiossa
samaa asiaa koskevan ja samojen
asianosaisten välillä aikaisemmin
oikeudenkäynnissä annetun päätöksen
kanssa ja viimeksi mainittu päätös täyttää
ne edellytykset, jotka ovat tarpeen sen
tunnustamiseksi siinä jäsenvaltiossa, missä
tunnustamista pyydetään.

*(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 40 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS)
kuuluvan mietinnön tarkistusta 79.)*

Tarkistus 82
Ehdotus asetukseksi
25 artikla

Komission teksti

Ulkomaista päätöstä ei saa sen sisältämän asiaratkaisun osalta ottaa missään tapauksessa uudelleen tutkittavaksi.

Tarkistus

Jäsenvaltiossa tehtyä päätöstä ei saa sen sisältämän asiaratkaisun osalta ottaa missään tapauksessa uudelleen tutkittavaksi.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 41 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 80.)

Tarkistus 83
Ehdotus asetukseksi
26 artikla

Komission teksti

Jos jäsenvaltion tuomioistuimessa pyydetään toisessa jäsenvaltiossa tehdyn päätöksen tunnustamista, tuomioistuin voi lykätä asian käsittelyä, jos päätökseen on haettu muutosta varsinaisin muutoksenhakukeinoin.

Tarkistus

Jos jäsenvaltion tuomioistuimessa pyydetään toisessa jäsenvaltiossa tehdyn päätöksen tunnustamista, tuomioistuin voi lykätä asian käsittelyä, jos päätökseen on haettu muutosta **alkuperäjäsenvaltiossa** varsinaisin muutoksenhakukeinoin.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 42 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 81.)

Tarkistus 84
Ehdotus asetukseksi
27 artikla

Komission teksti

Jäsenvaltiossa tehty ja siellä täytäntöönpanokelpoinen päätös **ja tuomioistuimessa tehty sovinto** on **pantava muissa jäsenvaltioissa täytäntöön asetuksen (EY) N:o 44/2001 [38–56 artiklan ja 58] artiklan** mukaisesti.

Tarkistus

Jäsenvaltiossa tehty ja siellä täytäntöönpanokelpoinen päätös on **täytäntöönpanokelpoinen toisessa jäsenvaltiossa, kun päätös on julistettu siellä täytäntöönpanokelpoiseksi jonkun asianosaisen hakemuksesta 27 b–o artiklassa tarkoitetun menettelyn** mukaisesti.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 43 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 82.)

Tarkistus 85
Ehdotus asetukseksi
27 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 a artikla

Kotipaikan määrittäminen

Tuomioistuimen on sovellettava kyseisen jäsenvaltion kansallista lakia ratkaistakseen 27 b–o artiklassa tarkoitettua menettelyä sovellettaessa, onko asianosaisen kotipaikka täytäntöönpanojäsenvaltiossa,

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 44 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 83.)

Tarkistus 86
Ehdotus asetukseksi
27 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 b artikla

Paikallisten tuomioistuinten toimivalta

1. Hakemus päätöksen julistamisesta täytäntöönpanokelpoiseksi on toimitettava täytäntöönpanojäsenvaltion sille tuomioistuimelle tai toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka kyseinen jäsenvaltio on ilmoittanut komissiolle 33 artiklan mukaisesti.

2. Paikallinen toimivalta määräytyy sen asianosaisen kotipaikan mukaan, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, tai täytäntöönpanopaikan perusteella.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 45 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 84.)

Tarkistus 87
Ehdotus asetukseksi
27 c artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 c artikla

Menettely

- 1. Hakemismenettelyyn sovelletaan täytäntöönpanojäsenvaltion lakia.**
- 2. Hakijalla ei edellytetä olevan postiosoitetta tai valtuutettua edustajaa täytäntöönpanojäsenvaltiossa.**
- 3. Hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:**
 - a) päätöksen jäljennös, joka täyttää sen aitouden toteamisen edellytykset;**
 - b) todistus, jonka alkuperäjäsenvaltion tuomioistuin tai toimivaltainen viranomainen on antanut 33 c artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen laaditulla lomakkeella, tämän kuitenkin rajoittamatta 27 d artiklan soveltamista.**

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 46 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 85.)

Tarkistus 88
Ehdotus asetukseksi
27 d artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 d artikla

Todistuksen toimittamatta jättäminen

- 1. Jollei 27 c artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettua todistusta toimiteta, tuomioistuin tai toimivaltainen viranomainen voi asettaa sen toimittamiselle määräajan tai hyväksyä vastaavan asiakirjan tai, jos se pitää asiaa riittävästi selvitetynä, vapauttaa todistuksen toimittamisvelvollisuudesta.**
- 2. Asiakirjoista on toimitettava käännös, jos tuomioistuin tai toimivaltainen**

viranomainen sitä vaatii. Käännöksen on oltava sellaisen henkilön tekemä, jolla on kelpoisuus käännösten tekemiseen jossakin jäsenvaltioista.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 47 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 86.)

Tarkistus 89
Ehdotus asetukseksi
27 e artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 e artikla

Täytäntöönpanokelpoiseksi julistaminen

Päätös julistetaan

täytäntöönpanokelpoiseksi heti, kun 27 c artiklassa säädetyt muodollisuudet on täytetty, eikä 22 artiklassa säädetyt tunnustamatta jättämisen perusteita tutkita. Asianosaisella, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, ei menettelyn tässä vaiheessa ole oikeutta tulla kuulluksi hakemuksesta.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 48 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 87.)

Tarkistus 90
Ehdotus asetukseksi
27 f artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 f artikla

Täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista koskevan hakemuksen johdosta tehdyn päätöksen tiedoksi antaminen

1. Hakijalle on viivytyksettä annettava tiedoksi täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista koskevan hakemuksen johdosta tehty päätös täytäntöönpanojäsenvaltion laissa

säädetyin menettelyin mukaisesti.

2. Täytäntöönpanokelpoiseksi julistaminen on annettava tiedoksi sille asianosaiselle, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, ja päätös on liitettävä tiedoksiintoon, jos sitä ei jo ole annettu kyseiselle asianosaiselle tiedoksi.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 49 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 88.)

Tarkistus 91
Ehdotus asetukseksi
27 g artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 g artikla

Täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista koskevan hakemuksen johdosta tehtyä päätöstä koskeva muutoksenhaku

1. Kumpikin asianosainen voi hakea muutosta päätökseen, joka on tehty täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista koskevan hakemuksen johdosta.

2. Muutoksenhaku on osoitettava sille tuomioistuimelle, jonka asianomainen jäsenvaltio on ilmoittanut komissiolle 33 artiklan mukaisesti.

3. Muutoksenhaku on käsiteltävä kontradiktorista menettelyä koskevien sääntöjen mukaisesti.

4. Jos asianosainen, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, jää saapumatta muutoksenhakutuomioistuimeen käsittelyyn, joka koskee hakijan tekemää muutoksenhakua, 11 artiklan säännöksiä sovelletaan, vaikka sen asianosaisen kotipaikka, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, ei olisikaan missään jäsenvaltiossa.

5. Täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisesta tehtyä päätöstä koskeva muutoksenhaku on toimitettava 30 päivän

kuluessa päätöksen tiedoksiannosta. Jos sen osapuolen kotipaikka, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, on muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa tuomio julistettiin täytäntöönpanokelpoiseksi, muutoksenhaku-aika on 60 päivää siitä päivästä, jona päätös on joko annettu tiedoksi hänelle henkilökohtaisesti tai toimitettu hänen asuinpaikkaansa. Tätä määräaika ei voida pidentää välimatkan perusteella.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 50 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 89.)

Tarkistus 92
Ehdotus asetukseksi
27 h artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 h artikla

*Menettely muutoksenhaun johdosta
tehdy päätöksen riitauttamiseksi*

*Muutoksenhaun johdosta tehty päätös
voidaan riitauttaa ainoastaan
menettelyllä, jonka asianomainen
jäsenvaltio on ilmoittanut komissiolle
33 artiklan mukaisesti.*

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 51 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 90.)

Tarkistus 93
Ehdotus asetukseksi
27 i artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 i artikla

*Tuomion täytäntöönpanokelpoiseksi
julistamisen epäminen tai
täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisesta
tehdy päätöksen kumoaminen*

***Tuomioistuim, jolta haetaan muutosta
27 g tai 27 h artiklan mukaisesti, voi evätä
tuomion julistamisen
täytäntöönpanokelpoiseksi tai kumota
täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisesta
tehdyn päätöksen ainoastaan jollakin
22 artiklassa mainituista perusteista. Sen
on tehtävä päätöksensä viipymättä.***

*(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 52 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS)
kuuluvan mietinnön tarkistusta 91.)*

**Tarkistus 94
Ehdotus asetukseksi
27 j artikla (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

27 j artikla

Asian käsittelyn keskeyttäminen

***Tuomioistuim, jolta muutosta haetaan
27 g tai 27 h artiklan mukaisesti,
keskeyttää asian käsittelyn sen
asianosaisen pyynnöstä, jota vastaan
täytäntöönpanoa on haettu, jos päätöksen
täytäntöönpanokelpoisuus
alkuperäjäsenvaltiossa on
muutoksenhaun vuoksi keskeytetty.***

*(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 53 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS)
kuuluvan mietinnön tarkistusta 92.)*

**Tarkistus 95
Ehdotus asetukseksi
27 k artikla (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

27 k artikla

***Väliaikaiset toimenpiteet ja
turvaamistoimet***

***1. Jos päätös on tunnustettava tämän
jakson mukaisesti, mikään ei estä hakijaa
tekemästä pyyntöä***

täytäntöönpanojäsenvaltion lain mukaisiin väliaikaisiin toimenpiteisiin tai turvaamistoimiin ryhtymisestä, vaikka 27 e artiklan mukaista julistusta päätöksen täytäntöönpanokelpoisuudesta ei ole annettu.

2. Täytäntöönpanokelpoiseksi julistaminen oikeuttaa ilman eri toimenpiteitä ryhtymään turvaamistoimiin.

3. Ennen kuin 27 g artiklan 5 kohdassa tarkoitettu, täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisesta tehtyyn päätökseen sovellettava muutoksenhaku-aika on kulunut umpeen ja ennen kuin mahdollisen muutoksenhaun johdosta on annettu ratkaisu, sen asianosaisen, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, omaisuuteen saa kohdistaa ainoastaan turvaamistoimia.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 54 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 93.)

**Tarkistus 96
Ehdotus asetukseksi
27 l artikla (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

27 l artikla

Osittainen täytäntöönpanokelpoisuus

1. Jos päätöksellä on ratkaistu useampia vaatimuksia ja jos sitä ei kaikkien vaatimusten osalta voida julistaa täytäntöönpanokelpoiseksi, tuomioistuimen tai toimivaltaisen viranomaisen on tehtävä tämä yhden tai useamman vaatimuksen osalta.

2. Hakija voi pyytää, että täytäntöönpanokelpoiseksi julistaminen rajoitetaan päätöksen tiettyihin osiin.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 55 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS))

kuuluvan mietinnön tarkistusta 94.)

Tarkistus 97
Ehdotus asetukseksi
27 m artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 m artikla

Oikeusapu

Hakijalla, joka on alkuperäjäsenvaltiossa saanut täydellistä tai osittaista oikeusapua tai vapautuksen kulujen tai kustannusten suorittamisesta, on täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista koskevassa menettelyssä oikeus saada täytäntöönpanojäsenvaltion lain mukaisesti laajinta mahdollista oikeusapua tai laajin vapautus kulujen tai kustannusten suorittamisesta.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 56 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 95.)

Tarkistus 98
Ehdotus asetukseksi
27 n artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 n artikla

Vakuuden, takuun tai talletuksen kieltö

Asianosaiselta, joka jäsenvaltiossa pyytää toisessa jäsenvaltiossa tehdyn päätöksen tunnustamista, täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista tai täytäntöönpanoa, ei saa vaatia minkäänlaista vakuutta, takuuta tai talletusta sillä perusteella, että hän on ulkomaalainen tai että hänen kotipaikkansa tai asuinpaikkansa ei ole täytäntöönpanojäsenvaltiossa.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 57 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 96.)

Tarkistus 99
Ehdotus asetukseksi
27 o artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

27 o artikla

Maksun tai veron kieltö

Täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista koskevassa menettelyssä ei saa täytäntöönpanojäsenvaltiossa periä mitään riidan kohteen arvon mukaan määräytyvää maksua tai veroa.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 58 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 97.)

Tarkistus 100
Ehdotus asetukseksi
28 artikla

Komission teksti

Tarkistus

Virallisten asiakirjojen ***tunnustaminen***

1. Jäsenvaltiossa ***laaditut viralliset asiakirjat*** on ***tunnustettava muissa jäsenvaltioissa, ellei niiden pätevyyttä ole riitautettu sovellettavan lainsäädännön mukaisesti ja ellei tunnustaminen*** ole selvästi vastoin ***sen*** jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public), ***missä tunnustamista pyydetään.***

Virallisten asiakirjojen ***hyväksyminen***

1. Jäsenvaltiossa ***vahvistetulla virallisella asiakirjalla*** on ***toisessa jäsenvaltiossa sama todistusvoima kuin sillä on alkuperäjäsenvaltiossa tai siihen mahdollisimman rinnastettavissa oleva vaikutus edellyttäen, että se ei*** ole selvästi vastoin ***asianomaisen*** jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public).

Henkilö, joka aikoo käyttää virallista asiakirjaa toisessa jäsenvaltiossa, voi pyytää virallisen asiakirjan alkuperäjäsenvaltiossa laativaa viranomaista täyttämään 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen laaditun lomakkeen, jossa kuvaillaan virallisen asiakirjan todistusvoima

alkuperäjäsenvaltiossa.

1 a. Virallisen asiakirjan oikeellisuus riitautetaan alkuperäjäsenvaltion tuomioistuimissa, ja sitä koskeva päätös tehdään kyseisen valtion lain mukaisesti. Riitautetulla virallisella asiakirjalla ei ole todistusvoimaa toisessa jäsenvaltiossa riitautuskanteen ollessa vireillä toimivaltaisessa tuomioistuimessa.

1 b. Viralliseen asiakirjaan kirjatut oikeustoimet tai oikeudelliset suhteet riitautetaan tämän asetuksen nojalla toimivaltaisissa tuomioistuimissa, ja sitä koskevat päätökset tehdään III luvun perusteella sovellettavan lain tai 32 artiklan mukaisesti sovellettavan lain mukaisesti. Riitautetulla virallisella asiakirjalla ei ole riitautetun asian osalta todistusvoimaa muussa jäsenvaltiossa kuin alkuperäjäsenvaltiossa riitautuskanteen ollessa vireillä toimivaltaisessa tuomioistuimessa.

1 c. Jos jäsenvaltion tuomioistuimessa vireillä olevan asian ratkaisu riippuu viralliseen asiakirjaan aviovarallisuussuhteita koskevissa asioissa kirjattuja oikeustoimia ja oikeudellisia suhteita koskevasta kysymyksestä, on asiaa käsittelevä tuomioistuin toimivaltainen ratkaisemaan tuon kysymyksen.

2. Virallisten asiakirjojen tunnustaminen merkitsee, että asiakirjoilla on sisältönsä puolesta sama oikeusvaikutus ja että asiakirjojen oletetaan olevan päteviä.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 59 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 98.)

**Tarkistus 101
Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta**

1. *Viralliset asiakirjat, jotka on laadittu jossakin jäsenvaltiossa ja jotka ovat siellä täytäntöönpanokelpoisia, on hakemuksesta julistettava täytäntöönpanokelpoisiksi toisessa jäsenvaltiossa asetuksen (EY) N:o 44/2001 [38–57] artiklan mukaisessa menettelyssä.*

2. Tuomioistuin, jolta haetaan *asetuksen (EY) N:o 44/2001 [43 ja 44] artiklan mukaisesti muutosta, voi evätä virallisen asiakirjan julistamisen täytäntöönpanokelpoiseksi tai kumota täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisesta tehdyn päätöksen ainoastaan, jos virallisen asiakirjan täytäntöönpano olisi selvästi vastoin sen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public), missä täytäntöönpanoa pyydetään.*

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 60 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 99.)

Tarkistus 102
Ehdotus asetukseksi
30 artikla

Tuomioistuimessa tehtyjen sovintojen
tunnustaminen ja
täytäntöönpanokelpoisuus

Tuomioistuimessa tehdyt sovinnot, *jotka ovat alkuperäjäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoisia, on tunnustettava toisessa jäsenvaltiossa ja julistettava siellä*

Tuomioistuimessa tehtyjen sovintojen
täytäntöönpanokelpoisuus

1. *Alkuperäjäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoiset tuomioistuimessa tehdyt sovinnot on julistettava täytäntöönpanokelpoisiksi toisessa*

täytäntöönpanokelpoisiksi *asianosaisen pyynnöstä samoin edellytyksin kuin viralliset asiakirjat*. Tuomioistuin, jolta haetaan *asetuksen (EY) N:o 44/2001 [42 tai 44] artiklan mukaisesti* muutosta, voi evätä tuomioistuimessa tehdyn sovinnon julistamisen täytäntöönpanokelpoiseksi tai kumota täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisesta tehdyn päätöksen ainoastaan, jos tuomioistuimessa tehdyn sovinnon täytäntöönpano olisi selvästi vastoin *sen jäsenvaltion* oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public), *missä täytäntöönpanoa pyydetään*.

jäsenvaltiossa kenen tahansa asiaan osallisen hakemuksesta 27 b–o artiklassa säädetyin menettelyin mukaisesti.

1 a. Edellä 27 c artiklan 3 kohdan b alakohtaa sovellettaessa on tuomioistuimen, joka hyväksyi sovinnon tai jossa se tehtiin, kenen tahansa asiaan osallisen hakemuksesta annettava todistus 32 b artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen laaditulla lomakkeella.

1 b. Tuomioistuin, jolta haetaan muutosta *27 g tai 27 h artiklan nojalla*, voi evätä tuomioistuimessa tehdyn sovinnon julistamisen täytäntöönpanokelpoiseksi tai kumota täytäntöönpanokelpoiseksi julistamisesta tehdyn päätöksen ainoastaan, jos tuomioistuimessa tehdyn sovinnon täytäntöönpano olisi selvästi vastoin *täytäntöönpanojäsenvaltion* oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public).

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 61 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 100.)

Tarkistus 103
Ehdotus asetukseksi
31 artikla – otsikko

Komission teksti

Oikeusvaikutukset suhteessa kolmansiin

Tarkistus

Kolmansien suojaaminen

Tarkistus vastaa menettelyyn 2011(0059) (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 101.

Tarkistus 104
Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Rekisteröidyn parisuhteen varallisuusosoikeudelliset vaikutukset osapuolen ja kolmannen väliseen oikeussuhteeseen **kuuluvat 15 artiklan** nojalla **sen valtion lain piiriin, jossa parisuhde on rekisteröity.**

Tarkistus

1. Rekisteröidyn parisuhteen varallisuusosoikeudelliset vaikutukset osapuolen ja kolmannen väliseen oikeussuhteeseen **määräytyvät sen lain mukaan, jota tämän asetuksen nojalla sovelletaan rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin.**

Tarkistus 105
Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. **Jäsenvaltion laissa voidaan kuitenkin säätää, että** parisuhteen **osapuoli** ei voi vedota **sovellettavaan lakiin kolmatta vastaan, jos toisella osapuolista tai kolmannella on asuinpaikka kyseisen jäsenvaltion alueella ja jäsenvaltion laissa säädettyjä julkaisemista tai rekisteröintiä koskevia vaatimuksia ei ole täytetty, paitsi jos kolmas on ollut tai hänen on täytynyt olla tietoinen** rekisteröidyn parisuhteen varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin **sovellettavasta laista.**

Tarkistus

2. **Kun on kyse oikeussuhteesta parisuhteen osapuolen ja kolmannen osapuolen välillä, kumpikaan** parisuhteen **osapuolista ei kuitenkaan** voi vedota **rekisteröidyn parisuhteen varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaan lakiin, jos kolmannen osapuolen kanssa oikeussuhteessa olevan parisuhteen osapuolen ja kolmannen osapuolen asuinpaikka on samassa valtiossa, joka on muu valtio kuin se, jonka lakia sovelletaan** rekisteröidyn parisuhteen varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin. **Tällaisissa tapauksissa kolmatta osapuolta koskeviin varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin sovelletaan sen jäsenvaltion lakia, jossa parisuhteen asianomaisen osapuolen ja kolmannen osapuolen asuinpaikka on.**

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 102.)

Tarkistus 106
Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Sen jäsenvaltion laissa, jossa kiinteä omaisuus sijaitsee, voidaan säätää 2 kohtaa vastaavasta säännöstä, joka koskee rekisteröidyn parisuhteen osapuolen ja kolmannen välisiä oikeussuhteita kyseisen omaisuuden osalta.

Tarkistus

3. Edellä 2 kohtaa ei sovelleta, jos

a) kolmas oli tietoinen tai hänen olisi pitänyt olla tietoinen rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavasta laista, tai

b) sen valtion, jossa kolmannen ja kolmannen kanssa oikeussuhteessa olevan parisuhteen osapuolen asuinpaikka on, lain mukaiset rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisten vaikutusten ilmoittamisen tai rekisteröinnin vaatimukset täyttyivät, tai

c) on kyse kiinteästä omaisuudesta ja sen valtion, jossa kiinteä omaisuus sijaitsee, lain mukaiset rekisteröidyn parisuhteen ilmoittamisen tai rekisteröinnin vaatimukset kiinteän omaisuuden osalta täyttyivät.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 103.)

Tarkistus 107
Ehdotus asetukseksi
-32 artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

-32 artikla

Asuinpaikka

1. Yhtiön tai muun yhteisön tai yhteenliittymän asuinpaikalla tarkoitetaan tätä asetusta sovellettaessa

sen keskushallinnon sijaintipaikkaa. Liiketoimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön asuinpaikalla tarkoitetaan hänen päätoimipaikkaansa.

2. Jos oikeussuhde on solmittu jonkin sivuliikkeen, edustajan tai muun toimipaikan toiminnan yhteydessä tai jos sopimuksen täyttäminen kuuluu sopimuksen mukaan tällaiselle sivuliikkeelle, edustajalle tai muulle toimipaikalle, asuinpaikkana pidetään sivuliikkeen, edustajan tai muun toimipaikan sijaintipaikkaa.

3. Asuinpaikan määrittämisen kannalta merkityksellinen ajankohta on oikeussuhteen solmimishetki.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 104.)

Perustelu

Säännös vaikuttaa järkevältä etenkin suhteessa kolmansien suojaa koskeviin säännöksiin. Se pohjautuu Rooma I -asetuksen 19 artiklaan ja on aviovarallisuussuhteita koskevaan asetukseen sisältyvän ehdotuksen mukainen.

Tarkistus 108

Ehdotus asetukseksi

33 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b a) niiden tuomioistuinten tai viranomaisten nimet ja yhteystiedot, joilla on toimivalta käsitellä 27 b artiklan 1 kohdan mukaisia täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista koskevia hakemuksia ja 27 g artiklan 2 kohdan mukaisia tällaisista hakemuksista tehtyjä päätöksiä koskevia muutoksenhakemuksia,

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 78 artiklan 1 kohtaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 105.)

Tarkistus 109
Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – b b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b b) Edellä 27 h artiklassa tarkoitetut menettelyt muutoksenhaun johdosta tehdyn päätöksen riittäytämiseksi;

Tarkistus 110
Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista näiden **säännösten** myöhemmistä muutoksista.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista näiden **tietojen** myöhemmistä muutoksista.

Tarkistus 111
Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Komissio saattaa 1 ja 2 kohdan mukaisesti ilmoitetut tiedot julkisesti saataville asianmukaisin keinoin, erityisesti siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston monikielisen internetsivuston kautta.

3. Komissio saattaa 1 ja 2 kohdan mukaisesti ilmoitetut tiedot julkisesti saataville ***yksinkertaisella tavalla ja*** asianmukaisin keinoin, erityisesti siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston monikielisen internetsivuston kautta.

Jäsenvaltiot varmistavat, että tämän monikielisen verkkosivuston tiedot ovat myös saatavilla kaikkien niiden perustamien virallisten verkkosivustojen kautta erityisesti siten, että sivustoilta on linkki komission verkkosivustolle.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 78 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 108.)

Tarkistus 112

Ehdotus asetukseksi 33 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 a. Komissio ottaa käyttöön asianomaisille tuomioistuinten virkamiehille ja oikeusalan toimijoille suunnatun tiedotus- ja koulutusvälineen luomalla interaktiivisen kaikilla unionin toimielinten virallisilla kielillä toimivan verkkoportaalin, johon sisältyy ammatillisen asiantuntemuksen ja käytänteiden vaihtojärjestelmä.

(Tarkistus vastaa menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 109.)

Tarkistus 113

Ehdotus asetukseksi 33 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

33 a artikla

2 artiklan 1 a kohdassa tarkoitetut tiedot sisältävän luettelon laatiminen ja myöhempi muuttaminen

1. Komissio laatii jäsenvaltioiden ilmoitusten pohjalta 2 artiklan 1 a kohdassa tarkoitetun luettelon muista viranomaisista ja oikeusalan ammattilaisista.

2. Jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kaikista kyseiseen luetteloon sisältyviin tietoihin myöhemmin tehtävistä muutoksista. Komissio muuttaa luetteloa vastaavasti.

3. Komissio julkaisee luettelon ja siihen myöhemmin tehdyt muutokset Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

4. Komissio saattaa kaikki 1 ja 2 kohdan mukaisesti ilmoitetut tiedot julkisesti

saataville muilla asianmukaisilla tavoilla, erityisesti siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston kautta.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 79 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 110.)

Tarkistus 114
Ehdotus asetukseksi
33 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

33 b artikla

27 c, 28, 29 ja 30 artiklassa tarkoitettujen todistusten ja lomakkeiden laatiminen ja myöhempi muuttaminen

Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädökset 27 c, 28, 29 ja 30 artiklassa tarkoitettujen todistusten ja lomakkeiden laatimisesta ja/tai myöhemmästä muuttamisesta. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 33 c artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 80 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 111.)

Tarkistus 115
Ehdotus asetukseksi
33 c artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

33 c artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa komitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 4 artiklaa.

(Tarkistus vastaa asetuksen (EU) N:o 650/2012 81 artiklaa ja menettelyyn 2011/0059 (CNS) kuuluvan mietinnön tarkistusta 112.)

Tarkistus 116
Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Komission tarkastelee kertomuksessaan erityisesti seuraavia kysymyksiä:

- sovellettavan lain ja oikeuspaikan valintaa koskevien mahdollisuuksien käyttäminen rekisteröidyissä parisuhteissa ja niiden vaikutukset käytännössä,***
- lainvalintaa koskevan neuvontavaatimuksen soveltaminen käytännössä***
- toimivallasta luopumismahdollisuuden käyttö niiden jäsenvaltioiden tuomioistuimissa, joissa ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä, ja sen vaikutukset käytännössä ja***
- mahdollisuudet yhdenmukaistaa tämän asetuksen mukaisia säännöksiä edelleen [tuomioistuimen toimivallasta, sovellettavasta laista sekä päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta aviovarallisuussuhteita koskevissa asioissa annetun asetuksen] kanssa tasa-arvon lisäämiseksi.***

Tarkistus 117
Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Asetuksen III luvun säännöksiä sovelletaan vain rekisteröidyn parisuhteen osapuoliin.

3. Asetuksen III luvun säännöksiä sovelletaan vain rekisteröidyn parisuhteen osapuoliin, ***jotka ovat tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivän jälkeen***
 a) rekisteröineet parisuhteen tai

b) valinneet rekisteröidyn parisuhteensa varallisuusoikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain.

Sovellettavan lain valintaa koskeva sopimus, joka on tehty ennen [tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivä], on niin ikään voimassa, jos se täyttää III luvun vaatimukset tai se on voimassa sovellettavan lain valintahetkellä asiaa koskevien kansainvälisen yksityisoikeuden määräysten mukaisesti.

Jos tässä asetuksessa säädettyä sovellettavan lain valintaa koskeva sopimus on tehty ennen [tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivä] mutta se ei sovellettavan lain valintahetkellä asiaa koskevien kansainvälisen yksityisoikeuden määräysten mukaisesti ollut voimassa, koska sovellettavassa laissa ei säädetä sovellettavan lain valinnasta rekisteröidyissä parisuhteissa, sopimus tulee voimaan [tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivä].

PERUSTELUT

A. Ongelma

Vuonna 2007¹ Euroopan unionissa oli noin 211 000 rekisteröityä parisuhdetta, joista yli 41 000 oli varallisuusosoikeudellisesta näkökulmasta tarkasteltuna valtion rajat ylittäviä. Näistä 8 500 (neljä prosenttia) päättyi eroon ja 1 266 (0,6 prosenttia) puolison kuolemaan².

Kun omaisuudenjaossa tai parisuhteen aikana on tehtävä varallisuusosoikeudellisia päätöksiä, asianosaiset joutuvat ratkomaan monimutkaisia asioita, jotka koskevat erityisesti tuomioistuimen toimivaltaa ja sovellettavaa lakia. Tältä osin kansallisten säännösten välillä on huomattavia eroja – rekisteröityjen parisuhteiden kohdalla vielä enemmän kuin avioliitoissa. Tämä luo huomattavaa oikeudellista epävarmuutta. Paremmiin asioista tietävä osapuoli saattaa haluta – samoin kuin avioparien kohdalla – viedä asian mahdollisimman nopeasti oikeuteen, joka soveltaa hänen itselleen edullisemmaksi arvioimaansa lakia.

B. Komission ehdotus ja muutostarpeet

Komissio esitti toukokuussa 2011 kaksi rinnakkaista ehdotusta, jotka koskevat aviovarallisuussuhteita ja rekisteröidyn parisuhteen varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia. Ne sisältävät säännöksiä oikeuspaikan valinnasta, sovellettavasta laista sekä asiakirjojen tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta.

Esittelijä on komission kanssa samaa mieltä siitä, että asiassa on syytä ryhtyä toimiin ja että asianosaisten henkilöiden oikeudellista tilannetta voidaan parantaa huomattavasti. Rekisteröity parisuhde instituutiona on kehitysvaiheessa: kansalaisten liikkuvuuden lisääntyessä Euroopassa myös asianomaisten henkilöiden määrä kasvaa.

1. Kaksi ehdotusta

Esittelijä totesi jo 11. marraskuuta 2011 päivätyssä työasiakirjassaan³, että komissio on tehnyt kaksi erillistä ehdotusta siitä huolimatta, että se on tunnistanut avioliitoissa ja rekisteröidyissä parisuhteissa olevan rinnakkaisia ongelmia. Komissio perusteli sitä sillä, että rekisteröityihin parisuhteisiin liittyy erityisiä ongelmia ja tästä syystä olisi käytännöllisempää ja poliittisesti paremmin toteutettavissa, että säädöksiä olisi kaksi.

Esittelijä ei pidä edelleenkään eron tekemistä säädösteknisesti ja muutenkaan välttämättömänä, etenkin kun hän ei hyväksy keskeistä ehdotusten välistä sisällöllistä erottelua eli sitä, että rekisteröidyiltä parisuhteilta kielletään lainvalinta ja siihen liittyvä oikeuspaikan valinta (tästä enemmän kohdassa 2). Esittelijä ehdottaa molemmissa mietintöluonnoksissaan, että säädökset vastaisivat toisiaan, sikäli kuin se vaikuttaa poliittisista syistä järkevältä. Esittelijä pitää tässä suhteessa sisällöllistä yhdenvertaisuutta tärkeämpänä kuin sitä loppujen lopuksi teknistä kysymystä, onko asiakirjoja yksi vai kaksi. Myös yhdessä asiakirjassa voidaan esittää syrjiviä säännöksiä jos sääntelyn kohteita on kaksi.

¹ Luvut asiakirjasta: Komission yksiköiden valmisteluasiakirja (Impact Assessment), 16. maaliskuuta 2011 (SEC(2011)0327).

² Komissio myöntää, että on olemassa vasta vähän tilastollista tietoa tästä suhteellisen uudesta instituutiosta, SEC(2011)0321, s. 14. Katso myös liite VI, 2 kohta, luvut Suomesta, Alankomaista, Ruotsista ja Ranskasta.

³ PE475.883v01-00.

2. Sovellettavan lain valinta rekisteröidyissä parisuhteissa

Keskeinen ongelma on, että rekisteröityjä parisuhteita koskevassa ehdotuksessa parisuhteen osapuolten ei sallita valita, minkä maan lakia sovelletaan. Komissio¹ viittaa siihen, että rekisteröityä parisuhdetta koskevat jäsenvaltioiden kansalliset säännökset poikkeavat toisistaan, jolloin on perusteltua sisällyttää asetukseen periaate, jonka mukaan sovelletaan sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity. Komission mukaan tämä vastaa myös rekisteröityjä parisuhteita koskevia jäsenvaltioiden säännöksiä, joiden perusteella on yleensä sovellettava sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity, ja joissa osapuolille ei anneta mahdollisuutta valita minkään muun valtion lakia, vaikka he sopisivat siitä.

Esittelijä epäili vahvasti, onko ehdotus näiltä osin yhdenmukainen Euroopan unionin perusoikeuskirjan 20 artiklan yhdenvertaisuusperiaatteen ja 21 artiklan syrjimättömyysperiaatteen kanssa, ja pyysi sen vuoksi Euroopan parlamentin kautta Euroopan perusoikeusvirastolta lausuntoa tästä kysymyksestä.

Lausunnossa² tarkastellaan erityisesti komission esittämiä perusteluja avioparien ja rekisteröidyn parisuhteen osapuolten lainvalintaa koskevien säännösten eroille. Siinä tullaan johtopäätökseen, että perusoikeuskirjan 20 ja 21 artiklan valossa lainvalinnan poistaminen rekisteröidyiltä parisuhteilta vaatii asianmukaisia perusteluja, joita komission ei voida katsoa esittäneen.

Tätä taustaa vasten esittelijä ehdottaa nyt sääntelyä, jossa rekisteröidyn parisuhteen osapuolille annetaan mahdollisuus valita parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettava laki. Asetusehdotus pyritään saamaan mahdollisimman yhdenmukaiseksi aviovarallisuussuhteita koskevan asetuksen kanssa, ja siitä poiketaan vain kun se on välttämätöntä sellaisiin ongelmiin puuttumiseksi, joita lainvalinta rekisteröidyissä parisuhteissa voi aiheuttaa. Esimerkiksi osapuolet voivat valita lain, jossa ei tunneta rekisteröityä parisuhdetta. Tähän voidaan puuttua rajoittamalla lainvalinnan vaikutuksia. Jos osapuolet valitsevat lain, jossa ei säädetä rekisteröidyistä parisuhteista, sillä ei ehdotetun säännöksen mukaan ole vaikutusta ja valinta olisi tämän jälkeen suoritettava objektiivisin perustein.

Lisäksi säädetään neuvontavaatimuksesta. Vaikka yleisesti ottaen osapuolet, jotka haluavat valita sovellettavan lain, ovat hankkineet asiasta tietoa ja ovat yleensä hyvin perillä oikeuksistaan, on suoja varmistettava oikeudellisella neuvonnalla. Jos jossakin jäsenvaltiossa sovellettavan lain valintaa koskevat muodolliset vaatimukset, joilla neuvonta varmistetaan, katsotaan neuvontavaatimuksen täyttyneen (esim. virallisella todistuksella).

Uuden, sovellettavan lain valintaa koskevan säännöksen johdosta esittelijä ehdottaa myös – aviovarallisuussuhteita koskevan asetuksen mukaisesti – säännöstä lainvalintaan liittyvästä oikeuspaikan valinnasta.

¹ COM(2011)0127, perustelut, s. 8.

² http://fra.europa.eu/fraWebsite/research/opinions/op-property-regimes_en.htm

3. Avioliiton ja rekisteröidyn parisuhteen yhdenvertaisuuteen varallisuusosoikeudellisissa asioissa liittyvät muut seikat

Esittelijä ehdottaa, että aviovarallisuussuhteista annetun asetuksen järkeviltä vaikuttavia ratkaisuja sovelletaan myös rekisteröityihin parisuhteisiin. Tämä koskee ennen kaikkea varallisuusosoikeudellisia asioita koskevien hankkeiden sovittaminen yhteen muun unionin lainsäädännön, erityisesti uuden perintöasioita koskevan asetuksen ja Bryssel I -asetuksen, kanssa. Tämä samanarvoinen suhtautuminen tarkoittaa käytännössä soveltamisalan määrittämistä (esim. eläkeoikeuksien jakamisen poistaminen Saksan lainsäädännöstä tai vastaavien käsitteiden poistaminen muissa jäsenvaltioissa), toimivaltasäännösten tarkastelua, säännösten ottaminen – aviovarallisuussuhteita koskevan mietinnön esittelijän ehdotuksen mukaisesti – perintöasioista annetusta asetuksesta esineoikeuksien muuntamisen, tuomioiden tunnustamisen, täytäntöönpanokelpoisuuden ja täytäntöönpanon sekä virallisten asiakirjojen hyväksymisen ja täytäntöönpanokelpoisuuden osalta.

Esittelijä ei kuitenkaan puutu komission ehdotuksen sisältämään eriytettyyn lainsäädäntöön tuomioistuinten toimivallan osalta, koska jäsenvaltioissa suhtaudutaan eri tavoin rekisteröityihin parisuhteisiin. Esityksessä ehdotetaan niiden jäsenvaltioiden osalta, joiden lainsäädännössä ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä, että tällaisen valtion tuomioistuimet voisivat luopua toimivallasta. Mikäli tuomioistuin ei kuitenkaan valitse tätä vaihtoehtoa, se ei voi yleisesti kieltäytyä soveltamasta vierasta parisuhdelainsäädäntöä viittaamalla oikeusjärjestyksen perusteisiin. Vaikka onkin kyseenalaista, onko tämä mahdollisuus toimivallasta luopumiseen, jota aviovarallisuussuhteita koskevassa asetuksessa ei ole, mahdollisesti syrjivä, esittelijä ei pidä realistisena ehdottaa nykyisellään täydellistä yhdenvertaisuutta.

Esittelijä ehdottaa lopuksi uudelleentarkastelulausekkeen laajentamista, jotta voidaan tarkastella erityisen perusteellisesti sellaisten yksittäisten seikkojen käytännön vaikutuksia, joissa aviovarallisuussuhteita koskeva asetusta ja rekisteröidyn parisuhteen varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia koskeva asetusta (vielä) eroavat toisistaan, ja yhteensovittamisen jatkamista tämän tarkastelun pohjalta.

6.9.2012

KANSALAISVAPAUKSIEN SEKÄ OIKEUS- JA SISÄASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO

oikeudellisten asioiden valiokunnalle

ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuimen toimivallasta, sovellettavasta laista sekä päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevista asioista (COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS))

Valmistelija: Michael Cashman

LYHYET PERUSTELUT

Komission ehdotuksen tarkoituksena on säätää tuomioistuimen toimivallasta ja sovellettavasta laista, kun kyse on sekä rekisteröidyn parisuhteen osapuolten omaisuuden hoidosta että omaisuudenjaosta valtioiden rajat ylittävissä tilanteissa parisuhteen purkaututtua tai toisen osapuolen kuoltua. Komission tavoitteena on parantaa osapuolten oikeusvarmuutta, jotta estetään rinnakkaiset menettelyt ja torjutaan ilmiötä, jossa kantajat pyrkivät viemään asian sellaiseen tuomioistuimeen, jonka toivotaan antavan heille edullisimman tuomion (ns. forum shopping).

Valmistelija on oikeudellisten asioiden valiokunnan esittelijän kanssa samaa mieltä, että on perusteetonta toimia eri tavoin rekisteröityjen parisuhteiden ja avioliittojen kohdalla. Näiden tarkistusten tavoitteena onkin lähentää kyseisiä ehdotuksia.

Komission ehdotuksessa ei anneta mahdollisuutta valita rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaa lakia, vaan niihin on sovellettava sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity. Valmistelija katsoo, ettei ole perusteltua jättää sovellettavan lain valintaa ehdotuksen ulkopuolelle, sillä lain valinta antaa osapuolille enemmän vapautta ja asetuksen soveltamisala on laaja, jotta voidaan kattaa kaikki rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudelliset näkökohdat. Siksi komission ehdotukseen tehtävien tarkistusten tarkoituksena on varmistaa, että aviopuolisille ja rekisteröidyn parisuhteen osapuolille on tarjolla samat vaihtoehdot, kuitenkin aina sillä edellytyksellä, että jälkimmäisessä tapauksessa sovelletaan sellaisen valtion lakia, jossa tunnetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite.

Lisäksi valmistelija katsoo, ettei 1 artiklassa ole perusteltua jättää oikeusvaikutuksia

yksilöihin (kuten nimenmuutoksia) tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle, ja esittää siksi kyseisen poikkeuksen poistamista.

Lopuksi valmistelija katsoo, että oikeusvaikutuksiltaan laaja 17 artikla kansainvälisesti pakottavista säännöksistä olisi poistettava, sillä 18 artiklassa määritellään jo oikeusjärjestyksen perusteisiin perustuvat poikkeukset erityistapauksissa.

TARKISTUKSET

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa oikeudellisten asioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 kappale

Komission teksti

(18) Jotta voidaan helpottaa rekisteröidyn parisuhteen osapuolten omaisuuden hoitoa, **olisi** osapuolten kaikkeen omaisuuteen sovellettava sen valtion **lakia**, jossa parisuhde on rekisteröity, vaikka kyseessä ei olisi jäsenvaltion lainsäädäntö.

Tarkistus

(18) Jotta voidaan helpottaa rekisteröidyn parisuhteen osapuolten omaisuuden hoitoa, **tässä asetuksessa annetaan heille omaisuuden luonteesta tai sijainnista riippumatta mahdollisuus valita** osapuolten kaikkeen **varallisuus oikeudellisten vaikutusten alaiseen** omaisuuteen sovellettava **laki, joka voi olla joko** sen valtion **laki**, jossa parisuhde on rekisteröity, **tai sen valtion laki, johon osapuolilla on läheinen yhteys joko asuinpaikan tai kansalaisuuden perusteella, kunhan kyseessä on sellaisen valtion laki, jossa tunnetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite**, vaikka kyseessä ei olisi jäsenvaltion lainsäädäntö. **Osapuolet voivat valita sovellettavan lain milloin tahansa, joko parisuhdetta rekisteröitäessä tai myöhemmin rekisteröidyn parisuhteen aikana.**

Perustelu

Ei ole mitään syytä antaa kahta erillistä asetusehdotusta eikä evätä rekisteröidyn parisuhteen osapuolilta oikeutta valita sovellettava laki. Osapuolille olisi annettava jonkin verran vapautta valita parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettava laki. Lain valinnan perusteena on oltava parisuhteen jommankumman osapuolen tai tulevan osapuolen asuinpaikka tai kansalaisuus. Tämän johdanto-osan kappaleen perusteella on mahdollista tehdä tällainen valinta, kunhan valittu laki on sellaisen valtion laki, jossa tunnetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite.

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 a) Jos osapuolet eivät ole valinneet sovellettavaa lakia, olisi osapuolten kaikkeen omaisuuteen sovellettava sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity, vaikka kyseessä ei olisi jäsenvaltion lainsäädäntö. Jos osapuolten välillä on samanaikaisesti voimassa useampi kuin yksi rekisteröity parisuhde esimerkiksi eri valtioissa, olisi osapuolten kaikkeen omaisuuteen sovellettava sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity ja johon osapuolilla yhdessä on läheisimmät yhteydet, tai sen valtion lakia, jossa osapuolet ovat viimeksi rekisteröineet parisuhteen.

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 b) Ilmaisu 'asuinpaikka' olisi tulkittava tämän asetuksen tavoitteen mukaisesti. Tuomioistuimen olisi määritettävä sen merkitys tapauskohtaisesti ja tosiseikkojen perusteella. Ilmaisu ei viittaa kansallisen

lain käsitteeseen vaan pikemminkin unionin oikeudessa vahvistettuun erilliseen käsitteeseen.

Perustelu

Ilmaisu 'asuinpaikka' on syytä määritellä mahdollisten ristiriitaisten tulkintojen välttämiseksi. Tuomioistuimen on luonnollisesti tarkasteltava kaikkia asiaankuuluvia seikkoja ennen määritelmän soveltamista.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 c kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 c) Koska 'kansalaisuuden' käsitettä käytetään sovellettavan lain määräytymisessä, olisi otettava huomioon, että tietyissä valtioissa, joiden oikeusjärjestys perustuu common law -järjestelmään, yhdistävänä tekijänä on 'kotipaikan' (domicile) käsite eikä 'kansalaisuus'.

Perustelu

Tässä johdanto-osan kappaleessa selvennetään käsitteiden 'kansalaisuus' ja 'kotipaikka' asemaa yhdistävänä tekijänä.

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 d kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(18 d) Jotta voidaan turvata oikeustoimien oikeusvarmuus ja estää rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain vaihtaminen ilman, että osapuolet saavat asiasta tiedon, ei sovellettavaa lakia saa vaihtaa, elleivät osapuolet ole selvästi ilmaisseet haluavansa muutosta.

Osapuolten tekemä lain vaihto ei voi tulla voimaan takautuvasti, paitsi jos osapuolet ovat varta vasten näin päättäneet. Joka tapauksessa sovellettavan lain vaihtaminen ei saisi vaikuttaa kolmansien oikeuksiin eikä aiemmin tehtyjen oikeustoimien pätevyYTEEN.

Perustelu

Tämän johdanto-osan kappaleen tarkoituksena on varmistaa, että sovellettavaa lakia ei valita ilman kummankin osapuolen nimenomaista suostumusta.

Tarkistus 6

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 18 e kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(18 e) Kun otetaan huomioon rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain valinnan merkitys, tässä asetuksessa olisi säädettävä takuista, joilla varmistetaan, että osapuolet tai tulevat osapuolet ovat tietoisia valintansa seurauksista. Lainvalintaa koskevassa sopimuksessa olisi noudatettava rekisteröityä parisuhdetta koskevia muotovaatimuksia, joista säädetään joko valitun valtion laissa, kunhan kyseessä on sellaisen valtion laki, jossa tunnetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite, tai sen valtion laissa, jossa parisuhde on rekisteröity. Vähimmäisvaatimuksena olisi oltava, että lainvalintaa koskeva sopimus tehdään kirjallisesti ja kumpikin osapuoli päivää ja allekirjoittaa sen. Lisäksi on noudatettava joko valitun valtion laissa tai sen valtion laissa, jossa asiakirja laaditaan, mahdollisesti säädetyjä muita muotovaatimuksia. Nämä muodollisuudet voivat koskea sopimusten pätevyyttä, julkaisemista tai rekisteröintiä.

Perustelu

Tämän johdanto-osan kappaleen tarkoituksena on määritellä yksityiskohtaiset säännöt, joiden perusteella valitaan rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettava laki, kunhan kyseessä on sellaisen valtion laki, jossa tunnetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite. Kaikkia sovellettavassa laissa säädettyjä vaatimuksia olisi noudatettava.

Tarkistus 7

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(19 a) Kaikki tarvittavat tiedot olisi asetettava saataville vaivattomasti ja asianmukaisin keinoin, erityisesti komission monikielisen internetsivuston kautta, jotta varmistetaan, että kaikki parit ja osapuolet ovat tietoisia mahdollisuuksista käyttää oikeuksiaan.

Tarkistus 8

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(19 a) On toivottavaa, että perustetaan monikielinen tiedotusväline, jolla parannetaan asianosaisten tiedonsaantia ja edistetään hyvien käytänteiden vaihtoa oikeuden toimijoiden välillä.

Tarkistus 9

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 19 b kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(19 b) Komission olisi otettava käyttöön tuomioistuinten virkamiehille ja oikeusalan toimijoille tarkoitettu tiedotus-

ja koulutusväline perustamalla interaktiivinen portaali kaikilla unionin virallisilla kielillä, mukaan luettuna järjestelmä ammattitaidon ja ammattikäytäntöjen vaihtamista varten.

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti

(28) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet ja erityisesti sen **7, 9, 17, 21 ja 47 artikla**, joissa vahvistetaan yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen, oikeus solmia *avioliitto* ja perustaa perhe kansallisen lain mukaisesti sekä omistusoikeus, kielletään kaikenlainen syrjintä ja vahvistetaan oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja tuomioistuimeen. Jäsenvaltioiden tuomioistuinten olisi sovellettava tätä asetusta näitä oikeuksia ja periaatteita kunnioittaen.

Tarkistus

(28) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet ja erityisesti sen **7, 9, 17, 20, 21, 23 ja 47 artikla**, joissa vahvistetaan yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen, oikeus solmia *avioliitto* ja perustaa perhe kansallisen lain mukaisesti sekä omistusoikeus **ja yhdenvertaisuus lain edessä**, kielletään kaikenlainen syrjintä ja vahvistetaan **naisten ja miesten välinen tasa-arvo sekä** oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja tuomioistuimeen. Jäsenvaltioiden tuomioistuinten olisi sovellettava tätä asetusta näitä **Euroopan unionin perusoikeuskirjaan kirjattuja** oikeuksia ja periaatteita, **erityisesti yhdenvertaisuutta lain edessä, sukupuoleen tai seksuaaliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän kieltoa sekä naisten ja miesten välistä tasa-arvoa koskevia periaatteita**, kunnioittaen.

Perustelu

Valmistelija ottaa huomioon perusoikeuksia koskevan komission vaikutustenarvioinnin mutta korostaa, että tuomioistuinten olisi asetusta soveltaessaan kiinnitettävä erityistä huomiota periaatteisiin, jotka koskevat yhdenvertaisuutta lain edessä (perusoikeuskirjan 20 artikla), syrjintäkieltoa (perusoikeuskirjan 21 artikla) sekä naisten ja miesten välistä tasa-arvoa (perusoikeuskirjan 23 artikla).

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti

a) rekisteröidyn parisuhteen oikeusvaikutukset yksilöihin,

Tarkistus

Poistetaan.

Perustelu

Ei ole perusteltua jättää rekisteröidyn parisuhteen oikeusvaikutuksia yksilöihin (kuten nimenmuutoksia) asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Rekisteröidyn parisuhteen osapuolten olisi voitava hyötyä yhdenmukaistamisesta samalla tavoin kuin aviopuolisoiden aviovarallisuussuhteista annetun asetusehdotuksen perusteella.

Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Osapuolet voivat sopia asiasta milloin tahansa, myös kesken menettelyn. **Jos asiasta sovitaan ennen menettelyä, on** sopimus laadittava kirjallisena ja kummankin osapuolen on päivättävä ja allekirjoitettava se.

Tarkistus

Osapuolet voivat sopia asiasta milloin tahansa, myös kesken menettelyn. Sopimus **on** laadittava kirjallisena, ja kummankin osapuolen on päivättävä ja allekirjoitettava se.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

1. Lukuun ottamatta 3 ja 4 artiklassa mainittuja tapauksia rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevassa menettelyssä toimivaltaisista ovat sen jäsenvaltion tuomioistuimet,

Tarkistus

1. Lukuun ottamatta 3 ja 4 artiklassa mainittuja tapauksia rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevassa menettelyssä toimivaltaisista ovat **alenevassa järjestyksessä** sen jäsenvaltion tuomioistuimet,

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

c a) jonka kansalaisia molemmat osapuolet ovat tai, jos kyseessä on Yhdistynyt kuningaskunta tai Irlanti, jossa on kummankin osapuolen kotipaikka, tai

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Edellä 1 kohdan *a, b ja c alakohdassa* tarkoitetut tuomioistuimet voivat luopua toimivallasta, jos niiden lainsäädännössä ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä.

2. Edellä 1 kohdan *a, b, c ja c a alakohdassa* tarkoitetut tuomioistuimet voivat luopua toimivallasta, jos niiden lainsäädännössä ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä.

Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Osapuolet voivat myös sopia, että heidän rekisteröidyn parisuhteensa varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevissa asioissa toimivaltaisista ovat sen jäsenvaltion tuomioistuimet, jonka lain he 15 ja 15 b artiklan mukaisesti ovat valinneet rekisteröidyn parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaksi laiksi.

Perustelu

Tässä kohdassa säädetään, että varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia koskevissa asioissa toimivaltaisia ovat sen jäsenvaltion tuomioistuimet, jonka lain osapuolet ovat valinneet sovellettavaksi laiksi.

Tarkistus 17

**Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 b kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2 b. Osapuolet voivat sopia asiasta milloin tahansa, myös kesken menettelyn. Sopimus on laadittava kirjallisena, ja kummankin osapuolen on päivättävä ja allekirjoitettava se.

Tarkistus 18

**Ehdotus asetukseksi
15 artikla**

Komission teksti

Tarkistus

Sovellettavan lain ***määräytyminen***

Parisuhteen varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin ***sovelletaan sen*** valtion ***lainsäädäntöä***, jossa ***parisuhde on rekisteröity***.

Sovellettavan lain ***valinta***

Jollei parisuhteen ***osapuolten välisessä yksityisoikeudellisessa sopimuksessa toisin määrätä, osapuolet tai tulevat osapuolet voivat valita rekisteröidyn parisuhteensa*** varallisuusosoikeudellisiin vaikutuksiin ***sovellettavan lain, kunhan kyseessä on sellaisen*** valtion ***laki***, jossa ***tunnetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite, ja valittava laki on jokin seuraavista:***

Perustelu

Aviovarallisuussuhteista ja rekisteröidyn parisuhteen varallisuusosoikeudellisista vaikutuksista annetuissa asetusehdotuksissa olisi annettava samat mahdollisuudet valita sovellettava laki. Tämä ei vaikuta kansallisen tuomioistuimen mahdollisuuteen luopua toimivallasta, jos kyseisessä valtiossa ei tunneta rekisteröidyn parisuhteen käsitettä.

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

a) sen valtion laki, jossa parisuhde on rekisteröity, tai

Perustelu

Tarkistusten 19–25 tarkoituksena on rajata sovellettavan lain valinta tiettyihin vaihtoehtoihin, jotka ovat samat kuin aviopuolisoille aviovarallisuussuhteista annetussa asetusehdotuksessa, kunhan valittu laki on sellaisen valtion laki, jossa tunnetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite. Rekisteröidyn parisuhteen osapuolet voivat valita sovellettavaksi laiksi myös sen valtion lain, jossa parisuhde on rekisteröity, kuten nykyisen komission ehdotuksen 15 artiklassa todetaan.

Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b) sen valtion laki, jossa osapuolilla tai tulevilla osapuolilla on yhteinen asuinpaikka, tai

Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – c alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

c) sen valtion laki, jossa toisella osapuolista tai tulevista osapuolista on asuinpaikka valinnan hetkellä, tai

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – d alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

d) sen valtion laki, jonka kansalainen toinen osapuolista tai tulevista osapuolista on valinnan hetkellä, tai

Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – e alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

e) sen valtion laki, johon osapuolilla yhdessä on läheisimmät yhteydet, tai

Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – f alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

f) sen valtion laki, jossa osapuolilla oli viimeinen yhteinen asuinpaikka, tai

Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – g alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

g) sen valtion laki, jossa osapuolilla oli ensimmäinen yhteinen asuinpaikka parisuhteen rekisteröinnin jälkeen.

Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – -1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Ilmaisulla 'asuinpaikka' tarkoitetaan henkilön tavanomaista asumispaikkaa.

Perustelu

Ilmaisu 'asuinpaikka' on syytä määritellä mahdollisten ristiriitaisten tulkintojen välttämiseksi. Tuomioistuimen on luonnollisesti tarkasteltava kaikkia asiaankuuluvia seikkoja ennen määritelmän soveltamista.

Tarkistus 27

Ehdotus asetukseksi 15 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

15 a artikla

Sovellettavan lain määräytyminen ilman lainvalintaa

Jos osapuolet eivät ole tehneet lainvalintaa, rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovelletaan sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity.

Jos osapuolet ovat rekisteröineet parisuhteensa samanaikaisesti useammassa kuin yhdessä valtiossa, heidän rekisteröidyn parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettava laki on alenevassa järjestyksessä jokin seuraavista:

a) sen valtion laki, jossa osapuolet ovat rekisteröineet parisuhteen ja johon heillä yhdessä on läheisimmät yhteydet, tai

b) sen valtion laki, jossa osapuolet ovat viimeksi rekisteröineet parisuhteen.

Perustelu

Jos osapuolet eivät ole valinneet sovellettavaa lakia, tämän uuden artiklan mukaan sovelletaan sen valtion lakia, jossa parisuhde on rekisteröity, kuten nykyisen komission ehdotuksen 15 artiklassa todetaan. Jos osapuolet ovat rekisteröineet parisuhteensa samanaikaisesti eri valtioissa, sovellettava laki valitaan sen perusteella, mihin valtioon osapuolilla on läheisimmät yhteydet, tai sen perusteella, missä he ovat viimeksi rekisteröineet parisuhteen.

Tarkistus 28

Ehdotus asetukseksi 15 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

15 b artikla

Sovellettavan lain vaihtaminen

1. Osapuolet voivat päättää milloin tahansa parisuhteen aikana vaihtaa rekisteröidyn parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaa lakia. Osapuolet voivat valita ainoastaan sellaisen valtion lain, jossa tunnetaan rekisteröidyn parisuhteen käsite, ja he voivat valita ainoastaan jonkin 15 artiklassa tarkoitetuista laeista.

2. Elleivät osapuolet selvästi muuta ilmoita, rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain vaihtaminen parisuhteen aikana vaikuttaa ainoastaan vastaisuudessa. Jos osapuolet päättävät, että sovellettavan lain vaihto vaikuttaa takautuvasti, se ei kuitenkaan vaikuta siihen asti sovelletun lain nojalla tehtyjen aiempien oikeustoimien pätevyyteen eikä aiemmin sovellettuun lakiin perustuviin kolmansien oikeuksiin.

Tarkistus 29

Ehdotus asetukseksi 15 c artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

15 c artikla

Sovellettavan lain valintaa koskevat muodolliset vaatimukset

- 1. Sovellettavan lain valinnassa on noudatettava rekisteröityä parisuhdetta koskevia muotovaatimuksia, joista säädetään joko valitussa laissa tai sen valtion laissa, jossa parisuhde on rekisteröity.***
- 2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, vähimmäisvaatimuksena on, että valinta ilmaistaan nimenomaisesti ja tehdään kirjallisena ja kumpikin osapuoli päivää ja allekirjoittaa asiakirjan.***
- 3. Jos 1 kohdassa tarkoitetun valtion lainsäädännössä säädetään rekisteröintiä koskevan asiakirjan osalta muista muotovaatimuksista, kyseiset vaatimukset on täytettävä.***

Perustelu

Tämä uusi artikla vastaa aviovarallisuussuhteista annetun asetusehdotuksen 19 artiklaa, ja sen mukaan rekisteröidyn parisuhteen osapuolten on täytettävä samat muotovaatimukset rekisteröintiä koskevan asiakirjansa varallisuusoikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavaa lakia valittaessa.

Tarkistus 30

Ehdotus asetukseksi 17 artikla

Komission teksti

Tarkistus

17 artikla

Poistetaan.

Kansainvälisesti pakottava säännös

Tämän asetuksen säännöksillä ei voida rajoittaa sellaisten pakottavien

säännösten soveltamista, joiden noudattamista jäsenvaltio pitää niin olennaisen tärkeänä yleisten etujensa, kuten poliittisen, sosiaalisen tai taloudellisen järjestelmän turvaamiseksi, että niitä on sovellettava kaikissa niiden soveltamisalaan kuuluvissa tilanteissa riippumatta siitä, mitä lakia rekisteröidyn parisuhteen varallisuusoikeudellisiin vaikutuksiin muutoin tämän asetuksen nojalla sovellettaisiin.

Perustelu

Tämä artikla tarjoaa lähes rajoittamattomasti poikkeuksia, joten jäsenvaltiot voivat jättää huomiotta kaikki tämän asetuksen säännökset. Artikla olisi poistettava, koska 18 artiklassa säädetään jo oikeusjärjestyksen perusteisiin perustuvista poikkeuksista erityistapauksissa.

Tarkistus 31

**Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Tällainen soveltamatta jättäminen ei saa olla ristiriidassa Euroopan unionin perusoikeuskirjan kanssa.

Perustelu

Tämän lisäyksen perusteella olisi oltava selvää, että lain soveltamatta jättämisessä oikeusjärjestyksen perusteiden perusteella on noudatettava perusoikeuskirjaa ja erityisesti sen 21 artiklaa, jossa kielletään kaikenlainen syrjintä.

Tarkistus 32

**Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

1. Jäsenvaltiossa tehty päätös tunnustetaan muissa jäsenvaltioissa ilman eri menettelyä.

1. Jäsenvaltiossa tehty päätös tunnustetaan muissa jäsenvaltioissa ilman eri menettelyä. ***Päätösten tunnustaminen ei kuitenkaan tarkoita, että jäsenvaltio***

tunnustaa rekisteröidyn parisuhteen oikeudellisena instituutiona omassa oikeusjärjestyksessään.

Tarkistus 33

Ehdotus asetukseksi 31 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudelliset vaikutukset osapuolen ja kolmannen väliseen oikeussuhteeseen *kuuluvat 15 artiklan* nojalla *sen valtion lain piiriin, jossa parisuhde on rekisteröity.*

Tarkistus

1. Rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudelliset vaikutukset osapuolen ja kolmannen väliseen oikeussuhteeseen *määräytyvät sen lain mukaan, jota tämän asetuksen nojalla sovelletaan rekisteröidyn parisuhteen varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin.*

Perustelu

Tarkistuksen tarkoituksena on ottaa huomioon, että rekisteröidyn parisuhteen osapuolet voivat valita parisuhteensa varallisuus oikeudellisiin vaikutuksiin sovellettavan lain.

Tarkistus 34

Ehdotus asetukseksi 32 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

32 a artikla

Yksityisoikeudelliset suhteet

Tämä asetus ei vaikuta kahden henkilön, jotka eivät ole naimisissa tai rekisteröidyssä parisuhteessa, mahdollisuuteen määrätä yksityisoikeudellisella tasolla ja ainoastaan kyseisten osapuolten välillä yhteiselämänsä tai sen päättymisen varallisuus oikeudellisista vaikutuksista.

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi 33 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Komissio saattaa **1 ja 2 kohdan mukaisesti ilmoitetut** tiedot julkisesti saataville asianmukaisin keinoin, **erityisesti** siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan **oikeudellisen verkoston** monikielisen internetsivuston kautta.

Tarkistus

3. Komissio saattaa **kaikki** tiedot julkisesti saataville **vaivattomasti ja** asianmukaisin keinoin siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan **oikeudellista verkostoa täydentävän** monikielisen internetsivuston kautta, **jotta varmistetaan, että kaikki parit ja osapuolet ovat tietoisia mahdollisuuksista käyttää oikeuksiaan.**

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi 33 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 a. Komissio ottaa käyttöön tuomioistuinten virkamiehille ja oikeusalan toimijoille tarkoitetun tiedotus- ja koulutusvälineen perustamalla interaktiivisen portaalin kaikilla unionin virallisilla kielillä, mukaan luettuna järjestelmä ammattitaidon ja ammattikäytäntöjen vaihtamista varten.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Tuomioistuimen toimivalta, sovellettava laki sekä päätösten tunnustaminen ja täytäntöönpano rekisteröityjen parisuhteiden varallisuusosoikeudellisia vaikutuksia koskevissa asioissa
Viiteasiakirjat	COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS)
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	JURI 10.5.2011
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	LIBE 10.5.2011
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Michael Cashman 19.9.2011
Valiokuntakäsittely	21.3.2012 3.9.2012
Hyväksytty (pvä)	3.9.2012
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 46 –: 3 0: 1
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Monika Flašíková Beňová, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu, Anthea McIntyre, Louis Michel, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Rui Tavares, Nils Torvalds, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Auke Zijlstra
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Evelyne Gebhardt, Monika Hohlmeier, Franziska Keller, Ádám Kósa, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Jan Mulder, Raül Romeva i Rueda, Marie-Christine Vergiat, Glenis Willmott
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (187 art. 2 kohta)	Justas Vincas Paleckis, Iuliu Winkler

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Tuomioistuimen toimivalta, sovellettava laki sekä päätösten tunnustaminen ja täytäntöönpano rekisteröityjen parisuhteiden varallisuus oikeudellisia vaikutuksia koskevissa asioissa			
Viiteasiakirjat	COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS)			
EP:n kuuleminen (pvä)	7.4.2011			
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	JURI 10.5.2011			
Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto Ilmoitettu istunnossa (pvä)	LIBE 10.5.2011	FEMM 10.5.2011		
Valiokunnat, jotka eivät antaneet lausuntoa Päätös tehty (pvä)	FEMM 20.9.2012			
Esittelijä(t) Nimitetty (pvä)	Alexandra Thein 12.4.2011			
Valiokuntakäsittely	21.6.2011	21.11.2011	17.9.2012	11.10.2012
	18.12.2012			
Hyväksytty (pvä)	20.6.2013			
Lopullisen äänestyksen tulos	+: –: 0:	23 0 2		
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Dimitar Stoyanov, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Tadeusz Zwiefka			
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Sergio Gaetano Cofferati, Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, Axel Voss			
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (187 art. 2 kohta)	Frédérique Ries, Nikolaos Salavrakos, Jacek Włosowicz			
Jätetty käsiteltäväksi (pvä)	12.7.2013			